

Bautzener Bote

DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN



Extra Beilage
für Bautzen.
Spielplan der 1.
Männer und U23
von Budissa



Stiftung Denkmalschutz stellt gerettete Baudenkmale in der Töpferstraße vor

Seite 6

23. Jahrgang, 24. August 2013

Ausgabe Nr. 16 für

**AUSGABE
BAUTZEN**



bautzenerbote.de

Träumen Sie nicht länger von schönen

FLIESEN

Klein aber fein ...
FLIESEN
Exklusive Wohnumgebung
DONNER
BAUTZEN

Inh. Gerd Lorenz
02625 Bautzen • Löbauer Str. 120
Tel. (0 35 91) 21 10 16
www.fliesen-donner-bautzen.de



Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL

RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht
Arbeitsrecht
Familienrecht
Verwaltungsrecht

Unterhaltsrecht
Strafrecht
Verkehrsrecht
Vertragsrecht



Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

**Sie benötigen Heizöl
oder Schmierstoffe**

Mineralöl Neumann

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

☎ **03586 / 702743**
☎ **0800 / 0301674**

(gebührenfrei aus dem deutschen Festnetz)



Richtigstellung

Czornebohbaude weiter geöffnet



Im letzten BautzenerBote ist uns eine Datumsfehler unterlaufen. Die Gast-

stätte schließt erst am **30.09.2013** und lädt bis dahin alle Gäste ein.

Foto: Pierre Jäckel

Drift United

Deutsche Driftmeisterschaft in Bautzen

Bautzen. (red) Christian Meier vom Team Zürich konnte am Wochenende in Bautzen den dritten Wertungslauf zur deutschen Driftmeisterschaft für sich entscheiden. Damit gelang es dem Schweizer bis auf

wenige Punkte an den Gesamtführenden Markus Müller heranzukommen. Der Baden-Württemberger liegt nunmehr in der Gesamtwertung mit fünf Punkten knapp in Front. Die Rennserie „Drift Uni-

ted“ ist damit wieder völlig offen. Zum Finallauf im Oktober wird es zum großen Showdown der beiden Fahrer kommen. In Bautzen erlebten knapp 10.000 Besucher an der Strecke den Vorlauf. Weiter auf Seite 3



Marcel Uhlig aus Auerbach/Sachsen belegte im Rennen mit seinem Nissan Skyline R33 Platz 4 und liegt damit auch in der Gesamtwertung jetzt auf Rang 4

Neue Frontscheibe
inklusive Wechsel ab

129 €

EXakt Auto Glas
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS • LKW GLAS • Reparatur und Austausch

Zeppelinstraße 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 • 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Bischofswerda

Ab sofort kann in Bischofswerda auf dem zentrumsnahen Gondelteich Tretboot gefahren werden. Der Wirtschaftsförderverein Bischofswerda e.V. stiftet das Wasserfahrzeug um neue Belebung in das Freizeitareal zu bringen.

Ausfahrt

Am 31. August startet die 7. Ausfahrt des Motorradfreunde Oberlausitz e. V. mit Kindern und Jugendlichen aus dem Heim in Wuischke sowie aus anderen Einrichtungen der Kinderarche Sachsen e. V.

Online

Der Landkreis Bautzen hat in den letzten zwei Jahren ein Projekt zur flächendeckenden Breitbandversorgung realisiert, welches am 15.08.2013 offiziell abgeschlossen wurde.

Neukirch

Vom 26.08.2013 bis 29.08.2013 erfolgen im Rahmen einer Vollsperrung der Bergstraße in Neukirch Deckeninstandsetzungsarbeiten beginnend an der August-Bebel-Straße bis zur Ernst-Thälmann-Straße. Die Verkehrsführung für o. g. Zeitraum wird über die Ernst-Thälmann-Straße - Hauptstraße (B 98) und August-Bebel-Straße sichergestellt.

Kamenz

Die Stadt Kamenz hat ihren Onlineauftritt überarbeitet und benutzerfreundlicher gestaltet. Mehr unter www.kamenz.de

Schließung

Fahrrad XXL Emporon schließt Ende August die Filiale Neukirch. GF André Hans erläuterte die Schließung mit der neuen strategischen Ausrichtung, hin zu großen erlebnisorientierten Fachmärkten.



Ordnungsamtsleiter Tobias Semmer

Bischofswerda. (red) Am Sonntag, dem 22. September, sind ca. 10.000 Wahlberechtigte in Bischofswerda zur Wahl des Deutschen Bundestages aufgerufen.

Schon längst laufen im Bischofswerdaer Rathaus die Vorbereitungen für den Wahlsonntag auf Hochtour. Ordnungsamtsleiter Tobias Semmer ist als Wahlleiter zuständig für die Vorbereitungen und für einen fehlerfreien Ablauf. Im Gespräch erklärt er, was das bedeutet:

Was wird momentan konkret vorbereitet?

Semmer: Wahlen haben eine sehr lange Vorlaufzeit und sind nicht im Handumdrehen zu organisieren. Seit dem Frühjahr organisieren wir bereits die Räumlichkeiten für die insgesamt 14 Wahllokale. Diese müssen besichtigt, als geeignet befunden und reserviert werden. Obacht ist dabei unter anderem zu legen auf Verschließbarkeit, Größe und Zugänglichkeit.

Die Einrichtung der Wahllokale erfolgt wie immer in enger Abstimmung mit den Mitarbeitern des Bauhofes in den letzten Tagen vor der Wahl.

Ändern sich Wahllokale?

Semmer: Ja, teilweise. In der Grundschule Kirchstraße sind wieder zwei Wahllokale 001 und 002, allerdings in jeweils neuen Räumen. Das Wahllokal 004 haben wir von der Bischofstraße 18 ins Bauamt, Rudolf-Breitscheid-Str. 7 verlegt, das Wahllokal 005 vom Fortbildungswerk

Bischofswerda wählt

Vorbereitungen auf die Bundestagswahl im Rathaus

Neustädter Str. 12 in die Grundschule Süd, Ernst-Thälmann-Str. 2. Damit sind in der Grundschule Süd dann insgesamt vier Wahllokale 005, 007, 008 und 009.

Sind alle Wahllokale barrierefrei erreichbar?

Semmer: Nein, das geht leider nicht, aber immerhin sechs sind behindertengerecht zugänglich. Gehbehinderte Menschen können einen Wahlschein beantragen, um in einem der behindertengerecht zugänglichen Wahllokale zu wählen. Noch einfacher ist es aber, die Möglichkeit der Briefwahl zu nutzen.

Sicherlich bedeutet eine Wahl eine Menge Papierkram.

Semmer: Ja, und Einteilung. Wir haben 14 Wahlvorstände für Bischofswerda und einen Wahlvorstand für Rammenau sowie einen gemeinsamen Briefwahlvorstand für Bischofswerda und Rammenau personell zu besetzen. Ein Wahlvorstand besteht aus Wahlvorsteher, Stellvertreter und Schriftführer und den Beisitzern. Die Wahlvorstände müssen geschult werden. Für diese Vorstände müssen entsprechende Unterlagen vorbereitet werden, darüberhinaus natürlich entsprechende öffentliche Bekanntmachungen und es müssen die Wählerverzeichnisse pro Wahlbüro erstellt und geführt werden.

Wieviele Menschen werden für die Wahl gebraucht?

Semmer: In jedem Wahlbüro brauchen wir allein für die Vorstände sieben Personen in zwei Schichten. Bei insgesamt 15 Wahlvorständen macht das ohne Reserven 105 Personen. Hinzu kommen noch ca. 5 Personen, die im Rathaus mit der Wahl beschäftigt sind – auch am Wahlsonntag. Also werden am 22. September ca. 110 Menschen



Foto: Mirco Wendt/lickr

mit der Durchführung der Wahl beschäftigt sein und vor allem gebraucht werden.

Werden noch Wahlhelfer gebraucht?

Semmer: Für die Wahlvorstände werden hauptsächlich Mitarbeiter der Stadterwaltung eingebunden. Aber wir brauchen trotzdem noch Helfer. Interessierte Personen, die diese wichtigen Tätigkeiten in den Wahlvorständen ehrenamtlich unterstützen möchten, können sich im Ordnungsamt der Stadt melden. Die Tätigkeit wird auch mit einer Aufwandsentschädigung honoriert.

Bürger haben ja auch Gelegenheit zur Briefwahl. Ab wann können Bürger also wählen?

Semmer: Bis zum 1. September erhalten alle ihre Wahlbenachrichtigungskarten per Post. Ab dem 2. September können dann schon alle per Briefwahl

ihre Stimmen abgeben, wenn sie am Wahlsonntag verhindert sind oder den Weg in das Wahllokal nicht auf sich nehmen wollen. Mit der Wahlbenachrichtigungskarte kann die Briefwahl beantragt werden. Das Ganze geht auch online unter: www.bischofswerda.de bzw. über die Mail-Adresse: wahlbuero@bischofswerda.de.

Unser Tipp: Wer zwar in Bischofswerda hauptwohnllich gemeldet ist, sich derzeit und zum Zeitpunkt der Wahl aber im Ausland befindet, der sollte seine Briefwahlunterlagen möglichst frühzeitig schriftlich beantragen (Adresse des Hauptwohnsitzes und vollständige Versandadresse für Briefwahlunterlagen sind anzugeben).

Weitere Informationen zur Bundestagswahl im Landkreis Bautzen finden Sie unter:

www.bundeswahlleiter.de

▶ **Elektrofachgeschäft**
für kleine und große Haushaltsgeräte

▶ **Reparaturservice**
für Haushaltsgeräte

▶ **Elektroinstallation**

▶ **Onlineshop**

energie bautzen eG

Bahnstraße 14
02625 Bautzen
Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 9-18 Uhr

Zubehör- und Ersatzteilverkauf
für Hausgeräte verschiedener Marken

Fortsetzung Titelseite:

United Drift

Schweizer und Schwabe kämpfen um deutsche Drift-Krone

Bautzen. (red.) Knapp 10.000 Besucher sahen am Wochenende wie die 30 Teams aus Deutschland, Österreich und der Schweiz ihre leistungsstarken Boliden gekonnt in Querlage durch den Parcours manövrierten. In einem spannenden Finallauf konnte sich letztendlich Christian Meier knapp vor Markus Müller durchsetzen. Auf den dritten Rang fuhr Dominik la Roche vom Team Charged Import Racing aus Saarbrücken.

„Wer in diesem Jahr deutscher Driftkönig wird, ist noch völlig offen. Sowohl

Markus Müller als auch Christian Meier haben alle Chancen. Beide trennen nur wenige Punkte“, sagt Martin Montag, Projektleiter von Drift United und ergänzt: „Wir freuen uns auf ein spannendes Finale im Oktober. Jetzt entscheiden Kleinigkeiten über Sieg oder Niederlage.“

In der Gesamtwertung führt Markus Müller mit 50 Punkten. Christian Meier liegt mit 45 Punkten auf Rang 2. Den dritten Platz belegt der aus dem sächsischen Erzgebirge stammende Marcel Uhlig mit 30 Punkten.



Foto: Pierre Jöckel

Knapp 10.000 Besucher sahen am Wochenende wie die 30 Teams aus Deutschland, Österreich und der Schweiz ihre leistungsstarken Boliden gekonnt in Querlage durch den Parcours manövrierten.

Auf den Erstplatzierten der Rennserie warten unter andere um ein Preisgeld von 2.500 Euro in bar sowie eine durch den Autopflege-An-

bieter SONAX gesponserte achtstägige Luxusreise nach Las Vegas zur weltgrößten Tuningmesse SEMA im Wert von über 5.000 Euro.

Fahrbücherei seit 19. August wieder auf Tour

Bautzen. (red.) Die Fahrbücherei der Stadtbibliothek Bautzen startet am 19. August 2013 nach der Sommerpause in die zweite Jahreshälfte, beginnend in Prischwitz mit der Landroute. Im Stadtgebiet von

Bautzen ist sie dann in der ersten Woche des neuen Schuljahres unterwegs. Wenn die Räder des Bücherbusses wieder rollen, wird es nicht nur für Leseratten und Bücherwürmer interessant, denn die Re-

gale sind auch bestückt mit DVDs, Hörbüchern, Musik-CDs, Kassetten und vielem mehr. Das alles kann kostenlos entliehen werden.

Infos rund um die Fahr-

www.stadtbibliothek-bautzen.de

bücherei der Stadtbibliothek Bautzen gibt es in einem Faltblatt, das in den Bautzener Bibliotheken ausliegt und im Internet heruntergeladen werden kann.

| Landroute: gerade Wochen | Stadtroute: ungerade Wochen |
|--|--|
| <p>Montag: 19.08., 02.09., 16.09., 30.09., 28.10., 11.11., 25.11., 09.12., 06.01., 20.01. 13.30 – 14.00 Uhr Prischwitz / Bushaltestelle 14.15 – 14.45 Uhr Loga / gegenüber Herrenhaus 15.00 – 15.30 Uhr Luga / Bushaltestelle 15.45 – 16.15 Uhr Wetrow / Siedlung 16.30 – 17.00 Uhr Puschwitz / Parkplatz 17.30 – 18.00 Uhr Dreikretscham / Parkplatz</p> <p>Dienstag: 20.08., 03.09., 17.09., 01.10., 29.10., 12.11., 26.11., 10.12., 07.01., 21.01. 11.45 – 13.00 Uhr Weißenberg / Grundschule (nicht in den Schulferien) 13.45 – 14.15 Uhr Gröditz / Am Wasserhaus 14.30 – 15.15 Uhr Wurschen / Bushaltestelle 15.30 – 16.00 Uhr Särka / Schlosshof 16.15 – 18.00 Uhr Weißenberg / Markt</p> <p>Mittwoch: 21.08., 04.09., 18.09., 02.10., 30.10., 13.11., 27.11., 11.12., 08.01., 22.01. 11.00 – 12.30 Uhr Großdubrau / Schulhof (nicht in den Schulferien) 13.30 – 14.15 Uhr Quatitz / Dorfplatz 14.30 – 16.00 Uhr Großdubrau / Marktplatz 16.15 – 17.00 Uhr Klix / Feuerwehrgerätehaus 17.15 – 18.00 Uhr Sdier / Dorfplatz</p> <p>Freitag: 23.08., 06.09., 20.09., 04.10., 01.11., 15.11., 29.11., 13.12., 10.01., 24.01. 15.00 – 17.00 Uhr Halbendorf (Gebirge) / Schloss</p> | <p>Montag: 26.08., 09.09., 23.09., 07.10., 21.10., 04.11., 18.11., 02.12., 16.12., 13.01., 27.01. 13.30 – 18.00 Uhr Hanns-Eisler-Straße / Kaufhalle</p> <p>Dienstag: 27.08., 10.09., 24.09., 08.10., 22.10., 05.11., 19.11., 03.12., 17.12., 14.01., 28.01. 13.30 – 15.45 Uhr Gesundbrunnen / Oberer Parkplatz am Röhrscheidtbad 16.00 – 18.00 Uhr Gesundbrunnen / Platz der Völkerfreundschaft / Parkhauseinfahrt Kaufland</p> <p>Mittwoch: 28.08., 11.09., 25.09., 09.10., 23.10., 06.11., 04.12., 18.12., 15.01., 29.01. 13.30 – 14.00 Uhr Auritz / Obere Straße 14.30 – 15.00 Uhr Thrombergstraße 15.15 – 16.30 Uhr Weigangstraße 17.00 – 18.00 Uhr Oberkaina / Am Strehlaer Wasser</p> <p>Freitag: 30.08., 13.09., 27.09., 11.10., 25.10., 08.11., 22.11., 06.12., 20.12., 17.01., 31.01. 13.30 – 14.45 Uhr Dresdener Straße / neben Parkplatz Netto-Markt 15.00 – 15.30 Uhr Stiebitz 16.00 – 16.45 Uhr Kleinwelka / Zinzendorfplatz 17.00 – 18.00 Uhr Seidau / Salzenforster Straße</p> <p>Fahrbücherei fährt nicht: Montag, 14.10.2013 bis Freitag, 18.10.2013 Montag, 23.12.2013 bis Freitag, 03.01.2014</p> |

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
 Telefon: 03591 529380

Czorneboh

Bautzen sucht einen neuen Pächter für den Berggasthof auf dem Czorneboh. Das Objekt soll ab dem 1. Oktober 2013 verpachtet werden. Mehr Infos gibts bei der Stadtverwaltung Bautzen, Abteilung Liegenschaften/Steuern, Kesselstraße 1, Telefon 03591 534-230 und 534-236.

Richtigstellung

Im letzten BautzenerBote ist uns eine Datumsfehler unterlaufen. Die Gaststätte „Czornebohbaude“ schließt erst am **30.09.2013** und lädt bis dahin alle Gäste ein.

Freier Eintritt

Kurz vor der Einschulung sind Freude und Spannung schon riesengroß. Damit alle Schulanfänger ihren großen Tag so richtig genießen können und am Montag dann gut konzentriert in das Schuljahr starten, gibt es im Saurierpark am 24. und 25. August 2013 freien Eintritt für alle ABC-Schützen. Zeigt dem Saurierpark-Team dazu eure große Zuckertüte am Einlass.

Vereinsgründung

Ein knappes Jahr seit seiner Gründung soll der Stadtfamilienrat Bautzen künftig als gemeinnütziger Verein die Interessen von Mamas und Papas in Bautzen vertreten. Die Organisatoren laden daher am Donnerstag, dem 5. September 2013, um 20 Uhr, zur Gründungsversammlung in das Bautzener Brauhaus, Thomas-Mann-Straße 7, ein.

Zahl der Woche 460 Mio.

In Sachsen wechselten 2012 Bauland im Wert von 460 Millionen Euro den Besitzer.

Ihr gutes Recht | Familienrecht

KUNKEL Rechtsanwälte
Fachanwälte

Rechtsanwalt
Frank Kunkel
Fachanwalt für Familienrecht
Fachanwalt für Baurecht

Rechtsanwältin
Ulrike Kruszek
Fachanwältin für Familienrecht

Macherstraße 58
01917 Kamenz
Tel.: 03578 / 78 40 10
info@kunkel-anwaelte.de

Wallstraße 9
02625 Bautzen
Tel.: 03591 / 27 18 80

Wer zum Unterhalt verpflichtet ist, muss zahlen!

Gesetzlich ist verankert, dass Kinder gegenüber ihren Eltern einen Anspruch auf Unterhalt haben. Dies kommt insbesondere dann zum Tragen, wenn sich die Eltern trennen. Zahlen muss dann derjenige Elternteil, bei dem die Kinder nicht ständig wohnen.

Bei der Bemessung von Kindesunterhalt wird das Einkommen des Unterhaltspflichtigen als Maßstab genommen, so z.B. bei nichtselbstständigen Erwerbstätigen das Jahreseinkommen der letzten 12 Monate. Von diesem Einkommen werden berufsbedingte Aufwendungen und zusätzliche Aufwendungen für private Kranken- und Rentenvorsorge abgezogen. Dem Unterhaltspflichtigen Erwerbstätigen muss gegenüber minderjährigen Kindern ein Selbstbehalt

in Höhe von 1000 € verbleiben.

Das Wohnen im eigenen Haus wird dem Unterhaltspflichtigen als vermögenswerter Vorteil und damit als Einkommen hinzugechnet. Angerechnet wird eine Größe der Wohnfläche angemessene Kaltmiete. Abziehbar sind meist nur die Zinsen der Finanzierung des Hausgrundstücks. Dies ist für ihn meist unverständlich, da er oft im Familienheim zurückgelassen wird und für alle Kosten und Schulden aufzukommen hat.

Fehlen Einkünfte, so muss geprüft werden, ob der Unterhaltspflichtige überhaupt leistungsfähig ist. Unter Umständen kann dann auch ein sogenanntes fiktives Einkommen zur Berechnung herangezogen werden. Dies erfolgt meist

dann, wenn das Einkommen bewusst reduziert oder eine Kündigung provoziert wird. Geht der Unterhaltsverpflichtete einer Vollzeittätigkeit nach und erzielt er dennoch ein Nettoeinkommen unter 1000 €, dann kann es tatsächlich dazu kommen, dass er als nicht leistungsfähig anzusehen ist und keinen Unterhalt zu leisten hat.

Fazit: So einfach wie die Überschrift ist das Unterhaltsrecht dann doch nicht, denn der Teufel steckt auch hier im Detail. Da hilft nur kompetente und fachliche Beratung, denn die Fallstricke des Unterhaltsrechtes sind vielfältig und für einen Laien kaum zu überblicken.

*RAin Ulrike Kruszek und
RA Frank Kunkel von
Kunkel Rechtsanwälte &
Fachanwälte*

RECHTSANWALTSKANZLEI
NEFF

Mättigstr. 35 • 02625 Bautzen
(Parkplatz an der Kanzlei)

Telefon (03591) 501530
Telefax (03591) 501536
E-Mail: info@kanzlei-neff.de
www.kanzlei-neff.de

Dorothea Neff
Fachanwältin für Familienrecht
Tätigkeitsschwerpunkte:
Arbeitsrecht,
Erbrecht, Zivilrecht,
Baurecht, Sozialrecht

Katja Baumann
Tätigkeitsschwerpunkte:
Verkehrszivilrecht,
Strafrecht,
Miet- & Pachtrecht,
Versicherungsrecht

Ausbildungsvergütung vermindert Anspruch des minderjährigen Kindes

Aktuelles Urteil vom Familienrecht vom Oberlandesgericht

Die Ausbildungsvergütung vermindert den Unterhaltsanspruch des minderjährigen Kindes gegenüber unterhaltspflichtigen Elternteil mit Beginn des Monats, in dem sie erstmals ausgezahlt wird.

Das hat das Oberlandesgericht (OLG) Hamm im Fall eines unterhaltspflichtigen Vaters entschieden. Dieser hatte sich verpflichtet, seiner Tochter bis zur Vollendung des 21. Lebensjahres monatlich Unterhalt zu zahlen. Nachdem die Tochter eine Lehre zur Bankkauffrau begonnen hatte, hatte der Vater gemeint, keinen Unterhalt mehr zu schulden. Die Tochter erhalte ja eine den Unterhaltsanspruch übersteigende Ausbildungsver-

gütung. Das sah die Tochter anders. Sie wollte für August noch Unterhalt haben. Schließlich werde die Ausbildungsvergütung nachschüssig zum Monatsende gezahlt. Daher könne eine Zahlungspflicht des Vaters erst zu diesem Zeitpunkt entfallen.

Die Richter gaben dem Vater recht. Der Unterhaltsanspruch eines Minderjährigen gegen den barzahlungspflichtigen Elternteil entfallt ab dem Beginn des Monats, in dessen Verlauf die erste (den Unterhaltsanspruch übersteigende) Ausbildungsvergütung gezahlt werde. Das folge aus dem Gesetz. Danach sei der Bedürftigkeit des Unterhaltsberechtigten Rechnung zu tragen. Deswegen

sei ein faktisches Unvermögen zur Deckung des eigenen Lebensbedarfs bis zur tatsächlichen Zahlung des ersten Einkommens zu berücksichtigen. Das bedeute aber nicht, dass die Auszahlung der Vergütung während eines Monats den Unterhaltsanspruch für diesen Monat noch in voller Höhe unberührt lasse. Abgesehen davon, dass der Bedarf des Kindes dann doppelt gedeckt werde, sei zu beachten, dass Einkommen nicht stichtagsbezogen, sondern auf den jeweils maßgeblichen Zeitraum bezogen berücksichtigt würden. Deswegen sei die in einem Monat gezahlte Vergütung für den gesamten Monat bedarfsdeckend anzurechnen (OLG Hamm, 3 UF 245/12).

RECHTSANWÄLTE ULBRICH

Mättigstraße 33 • 02625 Bautzen
(gegenüber dem Gerichtsgebäude)

Telefon (03591) 52080

kontakt@ra-ulbrich.de
www.ra-ulbrich.de

- Arbeitsrecht
- Familienrecht
- Versicherungsrecht
- Kapitalanlagerecht
- Immobilienrecht
- Erbrecht

CORNELIUS HARTMANN
Rechtsanwaltskanzlei

Cornelius Hartmann
Rechtsanwalt

Michaela Rothe
Rechtsanwältin
FA für Familienrecht

Gerhard Pohlan
Rechtsanwalt

Manuela Schimansky
Rechtsanwältin

Tätigkeitsschwerpunkte u.a.:

- Familien- und Eherecht
- Unterhaltsrecht
- Mietrecht
- Verkehrsrecht
- Arbeitsrecht
- Baurecht

02625 Bautzen · Taucherstraße 22
(gegenüber dem Justizgebäude)
Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Anwaltskanzlei Drach & Drach

Ihre Fachanwältin

Frau Bettina Israel

berät Sie im
Familienrecht

Mitglied im Arbeitskreis
Trennungskinder



Telefon 03591 37100
Telefon 03591 371099

Ihr Recht.

anwaltskanzlei@rechtsanwalt-drach.de
www.rechtsanwalt-drach.de

Wallstraße 6 · 02625 Bautzen

Rechtsanwälte Menschner & Trillenberg
REINFRIED MENSCHNER

Vertrauensanwalt des AvD

Familienrecht • Erbrecht • Strafrecht
Arbeitsrecht • Verkehrsrecht
Mietrecht

Kurt-Pchalek-Straße 23 • 02625 Bautzen
Telefon (03591) 491450 • Telefax (03591) 491451

Roland Fritsch Rechtsanwalt

Fachanwalt für Verkehrsrecht & Arbeitsrecht

- Familienrecht
- Sozialrecht
- Arbeitsrecht
- Strafrecht
- Verkehrsrecht
- Zivilrecht



ADAC Zittauer Straße 12 • 02681 Wilthen
Telefon: (03592) 32033 • Telefax (03592) 32198
E-Mail: Anwaltskanzlei-Fritsch@t-online.de

Bürozeiten: Mo-Fr 9-12 Uhr • Mo, Di, Do 13-18 Uhr • Mi, Fr 13-16 Uhr



Weitere aktuelle Urteile zum
Familienrecht lesen Sie unter
www.aktuelle-urteile.com

Radeltour trotz Dauerregen



Bürgermeister Matthias Seidel (links) begleitet die CDU Politiker Maria Michalk, Marko Schiemann und Aloysius Mikwuschk auf einer Radtour durch seine Gemeinde.

Trotz Dauerregens radelten die CDU PolitikerIn Maria Michalk, Marko Schiemann und Aloysius Mikwuschk letzten Mittwoch durch die Gemeinde Malschwitz. Gemeinsam mit dem Bürgermeister Matthias Seidel besuchten sie u.a. die Kfz Werkstatt Buder in Niedergurig. „Der Kontakt zu den Menschen ist mir wichtig, denn nur so erfährt man, wo der Schuh drückt“ so CDU Landtagsabgeordneten Marko Schiemann. Werkstattchef Buder erzählte, wie die Geschäfte 1990 liefen und wie wichtig die lokale Zusammenarbeit der Unternehmen heute ist.

Freistaat fördert Oberlausitzbahn

Die DB Netz AG erhielt Fördermittel für Baumaßnahmen zur Erhöhung der Streckengeschwindigkeit und Verkürzung der Reisezeit auf der Strecke Bischofswerda - Zittau. Die gesamte Strecke zwischen Bischofswerda und Zittau wird seit 2005 durch die DB Netz AG für eine Geschwindigkeit von 100 km/h, einige Abschnitte auch für 120 km/h ausgebaut, um die Reisezeit spürbar zu verringern. Das gesamte Bauvorhaben ist nahezu abgeschlossen. Bis 2012 wurden Fördermittel in Höhe von circa 17,6 Millionen Euro ausbezahlt.



Stimmen Sie
bis 16.9. im
Internet unter
www.bautzenerbote.de ab

Kalendermädchen 2014
Sie haben jetzt die Wahl

Stiftung Denkmalschutz stellt gerettete Baudenkmale in der Töpferstraße vor

Bautzen. (red) 32 ihrer Förderprojekte präsentiert die Deutsche Stiftung Denkmalschutz (DSD) vom 15. August 2013 bis zum 22. September 2013 in dem spätbarocken Bürgerhaus Töpferstraße 34 in Bautzen. Die Fotoausstellung zeigt historische Bauwerke der unterschiedlichsten Denkmalgattungen aus ganz Deutschland. Sachsen ist mit Kloster Marienthal in Ostritz und den restaurierten Epitaphien der ehemaligen Universitätskirche in Leipzig vertreten.

Seit ihrer Gründung 1985 hat die private Bonner Stiftung dank der Spenden von über 200.000 Förderern und erheblicher Mittel der GlücksSpirale, der Rentenlotterie von Lotto, mehr als 500 Millionen Euro für rund 4.300 bedrohte Denkmale in ganz Deutschland

zur Verfügung stellen können.

Zu den über 720 von der Stiftung geförderten Projekten in Sachsen gehören in Bautzen der St. Petri-Dom, die Villa Weigang, die Neue Wasserkunst, der Schülerturm, die Taucherkirche, ein Wohnhaus am Taschenberg und der Ausstellungsort, das spätbarocke Bürgerhaus Töpferstraße 34. Im Umland von Bautzen förderte die Stiftung das Schloss in Radibor, Schloss Gröditz in Weißenberg, die Holländerwindmühle in Rodewitz und den gusseisernen Aussichtsturm in Löbau.

Das Bürgerhaus in der Töpferstraße 34 wurde um 1765 errichtet. Der spezielle Wert des Bauwerks liegt insbesondere in den zahlreichen originalen Baudetails begründet. Die Ziele



Das spätbarocke Bürgerhaus auf der Töpferstraße 34 lädt zur Besichtigung ein.

der Stiftung unterstützt in Bautzen ein ehrenamtliches Ortskuratorium unter Leitung von Christa Kämpfe. Die Ausstellung im spätbarocken Bürgerhaus in der Töpferstraße 34 in Bautzen

ist bis zum 22. September 2013 donnerstags bis sonntags von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr zu besichtigen oder nach telefonischer Vereinbarung unter der Rufnummer 03591-460134.

Am „Tag des offenen Denkmals“, dem 8. September 2013, ist das Haus von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet.

EINTRITT FREI

Herzlich Willkommen zum 12. Hof- & Geflügelfest

am Sonntag, dem 25. August in Diehsa

Unser Festprogramm von 10 – 17 Uhr

10 Uhr Umzug mit dem **Spielmannszug Radeberg** (amt. sächs. Landesmeister)

Großer Festplatz

11–17.00 Uhr vielseitiges musikalisches Unterhaltungsprogramm mit **Gunnar's Party Band** und der „**Oldie-Express**“ für die ganze Familie

Ganztägig lukullische Überraschungen

vom Frühstück, Mittagessen bis zum Kaffee mit **Bauernhofkuchen** und Torten, einschließl. Abendbrot mit Schwein am Spieß und gebackener Pute, Bauernhofschnitzel, Bratwurst vom Holzkohlegrill, belegte Brötchen, Softeisvarianten zur Auswahl

Sonderverkauf mit AKTIONSPREISEN

Frischgeflügelerzeugnisse aus eigener Zucht und Schlachtung; Jagdfrisches Wild aus eigenen Jagdrevieren der Oberlausitz; Hirscheule ohne Knochen, Rehkeule u.v.a.; Wurstspezialitäten vom Wild und Geflügel, Frische Eier aus Freilandhaltung; Exzellenter Bienenhonig aus heimischer Blüte; Delikate rauchfrische Forellen

Lebendgeflügelverkauf z.B. legeteife Junghühner zum **Hoffestpreis**

Einzigartige „**Lanz Bulldog**“ Schau Ödernitz mit Druschvorführung aus dem vergangenen Jahrhundert; **Einmalig in der Oberlausitz:** Riesenhüpfkissen für Kinder; **Bienenschaukasten; Sensationelle Attraktion: Kinderspielzeug mit Riesensandkasten** **Kinder-Schminken und Kinderspiele** (Sackhüpfen, Eierlauf etc.) **mit vielen Preisen!**

Frischgeflügel
Eier & Wild
MARIO STEINERT



FRISCH
vom Bauernhof

Geflügelhof Mario Steinert

Weißenerger Str. 73a
02906 Diehsa
Tel. 035827 78428



► **Kostenloser Zubringer vom Parkplatz zum Festplatz!**
► **Parkplätze reichlich vorhanden!**

www.frischgefluegel-steinert.de

Die eigenen vier Wände für Ihr Auto



Jetzt sichern: **2,50 % Zinsen**
Nur noch für kurze Zeit!
Das Bausparkonto.
Die clevere Geldanlage.

- Sicher anlegen. Flexibel einzahlen, monatlich oder jährlich,
- Gute Rendite und staatliche Förderung kassieren

► **Jetzt Termin vereinbaren!** ◀
Nur noch bis 30.09.13!

Finanzierungen, Bausparen, Versicherungen

Jana Simmert
 Telefon (035 94) 717864
 Mobil (0173) 6631390
 Büro: Drebnitzer Weg 4
 01877 Bischofswerda
 Sprechzeiten: Donnerstag 10 – 18 Uhr
 und nach Vereinbarung

wüstenrot
 Partner der Württembergischen

Moderne Fertiggaragen bieten viel Freiraum und überzeugen optisch

(epr) Garagen sind heutzutage nicht mehr eintönig und langweilig. Eine Fülle von individuellen Gestaltungsmöglichkeiten stellt sicher, dass sich der Unterstand fürs Auto der Architektur und der Farbgebung

des Wohnhauses anpasst – sodass ein harmonisches Ganzes entsteht. Sei es ein begrüntes Dach, ein Fenster in der Seitenwand oder ein feuerverzinktes Stahlschwingtor in Fischgräptoptik: Sowohl die Innen- als

auch die Außengestaltung sind so variabel, dass jeder seinen persönlichen Lebensstil ausdrücken kann. Neben ihrer ansprechenden Toroptik überzeugen moderne Garagen durch ihre hohe Funktionalität.

Neben und hinter dem Wagen bieten die barrierefreien Stahlbetongaragen zudem genug Spielraum, um den Kofferraum witterungsunabhängig auszuräumen oder Kinder auf den Rücksitzen von außen abzuschnallen. Auch Reifen, Fahrräder und Co können in den massiven Großraumgaragen problemlos aufbewahrt werden.

DANIEL SCHMID
 BAUELEMENTE - VERKAUF - MONTAGE

Fertigaragen • Tore • Türen • Fenster
 Sonnen- u. Brandschutz • Antriebe

02742 Friedersdorf, Hauptstr. 25, Tel. (035872) 21485

Ihre eigene Garage !!!

Zum Kauf ab **39,95 €**/monatlich

OK-Garagencenter
 Fertigaragen • Carports • Treppentische • Garagenmontage

Website: www.ok-garagencenter.de
 Email: info@ok-garagencenter.de

Nordstraße 88 • 01917 Kamenz
 Telefon 03578 / 785880

Garagen & Carports
 Sicherheit für Ihr Auto

Peter Schlegel
 Telefon (03591) 395164
 Telefax (03591) 272583

Karl-Liebknecht-Straße 16a • 02692 Döberritzsch
www.schlegel-garagen.de

TESTSIEGER Stiftung Warentest **HARK KAMINE** **GRATIS** **180-SEITIGER KATALOG** und Angebotsflyer mit Preisen unter: www.hark.de oder gebührenfrei unter (0800) 2 80 23 23. **Bundesweit Ausstellungen!**

Mit Keramikfeinstaubfilter **über 40 JAHRE HARK SONDER NACH UMBAU PREISE** **KAMINE DIREKT VOM HERSTELLER Über 70x in Deutschland - mehr unter www.hark.de** **Die mit dem Feinstaubfilter**

GmbH & Co. KG **HARK Die Nr. 1** im Kamin- und Kachelofenbau **HARK Ausstellungen:** 02625 Bautzen, Dresdener Straße 91 (OT Stiebitz), Telefon (0 35 91) 27 58 09 01139 Dresden, Washingtonstr. 16/16a, Telefon (03 51) 8 48 71 95 **Öffnungszeiten:** Mo. – Fr. 10.00 – 19.00 Uhr, Sa. 10.00 – 16.00 Uhr

HARK-FINANZIERUNG: Ab 500 € Warenwert • Keine Anzahlung od. Gebühren • Effektiver Jahreszins 0,0 % • 36 Monate Laufzeit • Abwicklung über unsere Hausbank • gültig für Kamine und Kachelöfen



O'zapft is...

Vom 6. bis 15. September

Neu-Eibauer Oktoberfest 2013

In Neu-Eibau ruft das 22. Neueibauer Oktoberfest vom 6. bis 15. September zum absoluten Herbstgaudi mit hochkarätigem Line-Up. Alle Infos zum Oktoberfest findet man unter oktoberfest-neueibau.de im Netz.

Der Bautzener Bote wünscht viel Spaß!

Programm

vom 06. September bis 15. September 2013

- 6.9. - Bieranstich durch Malzmönch Steffen Dittmar im Festzelt
- Jolly Jumper & Anthony
- Show Tanz der Funken aus Spitzkunnersdorf bis 22.00 Uhr erhält jeder Partygast eine Brille.
- 7.9. - JBO Live und Bands
- 8.9. - Frühschoppen mit DJ – Eintritt Frei!
- Buntes Markttreiben mit Schaustellern, Imbiss, Wein und Getränkeanbietern
- Special Angebot Schlachteplatte + 1 Bier für nur 6,50 €
- Special von der Bäckerei Füssel Stück Kuchen + Kaffee 2,50 €
- 13.9. - Promo Deluxe - Große Promotion Party mit vielen Freigetränken, Salitos, Jägermeister, Mixery, Leckenlikör
- 14.9. - Angelika Martin, Boris Dlugosch
- 18.00–23.00 Uhr Disco Fox ab 23.00 Uhr House im Zelt
- 15.9. - Zu Gast Heiko Harig – Eintritt Frei!
- Kinderbelustigung,
- Fussballturnier SV Neueibau „40 Jahre Fussball Neueibau“



LECKERE BRAUSPEZIALITÄTEN
aus einer der modernsten Brauereien Europas



www.bergquell-loebau.de

Gnaschwitz feiert! Vorgestellt: Gnaschwitz Geschichte und Ausblicke

Gnaschwitz, urkundlich erstmals 1241 in einer Oberlausitzer Grenzurkunde erwähnt, war ursprünglich ein „sorbischer Rundling“. Eines des schönsten bäuerlichen Ensembles der ländlichen Siedlungsgeschichte und Architektur

ist der Dorfkern. In der klaren und geschlossenen Ausprägung erkennt man noch deutlich die zugrundeliegende Siedlungsanlage des aus dem slawischen Rundweiler hervorgegangenen Angerdorfs. Die einheitliche Be-

bauungsform mit traditionellen bäuerlichen Dreiseitenhöfen und durchgängigen, zweigeschossigen Wohnhäusern, besitzt typische, steil geneigte Dächer. Im Angerdorf stehen die Wohnhäusern mit dem Giebel im rechten Winkel

dem Dorfanger zugewandt, dazu die Scheunen mit der Ausfahrt zur rückwärtig angrenzenden Flur.

In der Dorfmitte finden die Besucher des Dorfes ein Kriegerdenkmal aus dem ersten Weltkrieg und den Luthergedenkstein. Ein

Rundwanderweg führt den Wanderer eine Stunde lang an schönsten Ausblicken in die Umgebung und auf Ausläufer des Mittellausitzer Berglandes um den 367 m gipfelnden Tschelentsky entlang des Lagweg-Hofeweg-Kuhweg.

Freitag, den 06.09.2013

16.30 Uhr Eröffnung durch die Alters- und Ehrenabteilung

19.00 Uhr Tanz im Festzelt mit DJ „Franz“

Sonnabend, den 07.09.2013

12.00 Uhr Mittagessen „Wildgulasch“

14.30 Uhr Kaffee und Kuchen

15.00 Uhr Kinderfest mit Eisenbahn und Motorrädern

16.30 Uhr LO-Ziehen, Rundfahrten „Lanzbulldog“ Ponyreiten, Kinderschminken

19.00 Uhr Tanz im Zelt mit Disko „Sven Hartmann“

20.30 Uhr Showprogramm „Bauer sucht Frau“

Berry-Metall GmbH & Co. KG



Entsorgungsfachbetrieb
gemäß §52 KrW-/AbfG

Recycling von Buntmetallen und Eisenschrott

R. Behrens

Zur Alten Schäferei 5
02633 Gaußig

Telefon (035930) 55910

Telefax (035930) 55911
www.berry-metall.de

ffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-17 Uhr, Sa. 8-12 Uhr

Bautzen mal anders

Erste Sternführung mit dem Historischen Stadtvolk

Bautzen. (red) Jeder Bürger einer Stadt gehörte früher einem Stand an. Den oberen Stand bildeten der Stadtadel, die reichen Händler und Gewerbetreibenden. Die Beamten und die in der Stadt wohnenden freien Bauern gehörten zum mittleren Stand. Zum unteren Stand zählte man die Ehrlosen, die Dienstboten, die Henker, die Totengräber und die Gefangenenwärter. Die Geschichte der über

1000-jährigen Stadt Bautzen wird lebendig, wenn das Historische Stadtvolk in Originalkostümen unterhaltsam Geschichten aus dem Leben und der Stadt vorträgt. Dabei lassen sich versteckte Winkel und Gasen und kleine Geheimnisse der Stadt- und Kulturgeschichte erleben.

Dieses Jahr veranstaltet das Historische Stadtvolk erstmals eine Sternführung mit allen Stadtführern.

Sternförmig wird am 25. August auf unterschiedlichen Routen vom Treffpunkt aus die Stadt erkundet. Jeder ABC-Schütze erhält darüber hinaus als Geschenk ein kleines Ledertäschchen mit Karabiner, welches im Ranzen sicher angebracht werden kann.

Infos und Anmeldung, falls noch Plätze frei sein sollten, unter www.sagenhaftes-bautzen.de oder 03591 596395.



Foto: sagenhaftes-bautzen.de

Neuer Start ins Berufsleben?

EU-geförderte Ausbildung im Bereich Schutz und Sicherheit



Wer sich zum Beispiel für eine berufliche Tätigkeit bei einem Sicherheitsunternehmen interessiert, für die Bewachung militärischer Liegenschaften verantwortlich sein möchte oder eine Anstellung als Geldtransportfahrer anstrebt, kann verschiedene Wege nutzen, um seinen Jobwunsch in die Tat umzusetzen.

Beste Chancen im Sicherheitsgewerbe bietet u. a. die Ausbildung zur Fach-

kraft im Bereich Schutz und Sicherheit. Weniger zeitaufwändig ist eine gezielte Weiterbildung, zum Beispiel die 9-monatige berufliche Ausbildung zum „Mitarbeiter Schutz und Sicherheit“ ab voraussichtlich 2. September in Görlitz durch die DPFA-Weiterbildung GmbH.

Wer mit blütenreiner Weste, Verschwiegenheit, Selbstsicherheit und Durchsetzungsvermögen

aufwartet, kann bei einer Vermittlungsquote von 86% auf eine sicherere Zukunft mit gesetzlichem Mindestlohn in Werkschutz oder Geld- und Werttransport, im innerbetrieblichen Ermittlungsdienst oder im Messe- und Eventbereich freuen. Ein Bildungsgutschein ist nicht notwendig.

Die Ausbildung umfasst den Abschluss mit IHK-Sachkundeprüfung, die Waffensachkunde, den

Brandschutzbeauftragten und den Ersthelfer. Die DPFA-Weiterbildung GmbH verfügt über langjährige Ausbildungserfahrung im „Schutz und Sicherheitsbereich“ sowie Top-Kontakte zu Sicherheitsunternehmen. Infos unter 03581-4293470 oder 03591-2726990.

Die nächste Info-Veranstaltung findet am 28. August 2013 um 10 Uhr in Görlitz, Friedrich-Engels-Straße 42 statt.

3. Schlosskonzert und 18. Lichterfest im Park Neschwitz

Am Samstag, dem 31. August klingt der romantische Neschwitzer Schlosspark noch romantischer und erstrahlt dabei in zauberhaftem Lichterglanz. Von 18:30 bis Mitternacht können sich Besucher im Barockschloss und im angrenzenden Park in wundersame Stimmungen versetzen lassen.

Das 3. Schlosskonzert mit den Dresden Harmonists trägt den Titel „Ein kleines

bisschen Glück“. Gemeinsam mit tausenden von Lichtern und einer Klanginsel im Schwanenteich schenkt dieses Fest seinen Gästen sicherlich aber eine ganz große Portion Glück. Den Abschluss besorgt ein Tanzabend für Jung und Alt im Schlosskeller.

Karten erhalten Sie zu den Öffnungszeiten in der Touristinformation Neschwitz im Bade- und Küchenpavillon.



fliesen lehmann

Fliesen | Naturstein | Sanitär | Parkett | Designböden

02625 Bautzen Zeppelinstraße 8
Tel. 0 35 91 / 37 26 0
Fax. 0 35 91 / 37 26 40

02977 Hoyerswerda Industriegelände E Nr.10
Tel. 0 35 71 / 60 76 00
Fax. 0 35 71 / 60 76 09

02699 Neschwitz Parkstraße 2-4
Tel. 03 59 33 / 3 06 15
Fax. 03 59 33 / 3 26 72

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9:00 - 18:30 Uhr
Sa 9:00 - 13:00 Uhr
in Bautzen: Do 9:00 - 20:00 Uhr

info@fliesenlehmann.de | www.fliesenlehmann.de

Aesculap Apotheke

Inhaber: Apotheker Frank Schreiter

Filialapothekerin:
Anita Knies

Aesculap-Apotheke
Hauptstraße 9
02699 Neschwitz
Fon: 035933 - 38810
Fax: 035933 - 38813

Samstag, 31.08.2013

17:30 Uhr Barbetrieb vor dem Schlosskeller

18.30 Uhr Open Air vor dem Barockschloss mit den DRESDEN HARMONISTS

Kartenvorverkauf: Schreibeck Neschwitz, Touristinformation Neschwitz, Wochenkurier Bautzen, Kartenverkauf an der Abendkasse ab 17.30 Uhr / Schlechtwettervariante ist gesichert

Illumination von Schloss + Park

Helfen Sie mit, die Lichterketten an den Wegrändern mit Teelichtern zu erweitern

21.00 Uhr Tanz für Jung & Alt im Schlosskeller

Sonntag, 01.09.2013 - 15 Uhr

Eröffnung der 4. Kleinen Galerie im Barockschloss

Dr. Andreas Weise Königswartha
„Menschen und Landschaften“ – Fotografie

1. Blaue Adria-Pokal in Crosta

Feuerwehren im Wettstreit

Crosta. Der Feuerwehrsportverein Crosta e. V. lädt am 31. August, 13 Uhr alle interessierten Feuerwehren sowie neugierige Zuschauer zum „1. Blaue Adria-Pokal“ in der Disziplin Löschangriff nach Crosta auf

den Sportplatz ein. Eingeladen ist die polnische Partnerfeuerwehr aus Czerna, die ebenfalls am Wettkampf teilnehmen wird. Auf die drei Erstplatzierten Feuerwehren warten tolle Pokale. Für Unterhaltung ist gesorgt,

außerdem auch für ausreichende Verpflegung.

Der Tag klingt am Abend mit einer Tanzveranstaltung im Gerätehaus der Feuerwehr Crosta aus.



60 Jahre Fußball und Kegeln in Baruth

Der Baruther Sportverein 90 e.V. lädt vom 30. August bis zum 1. September zu einem mehr als unterhaltsamen Sportwochenende ein. Der traditionsreiche Verein wurde schon 1919 gegründet.

Unter dem Namen „Gut Heil“ vereinigten sich die Abteilungen Turnen und Freizeittübungen, Saalradball und Faustball.

Kegeln fand damals schon als Unterhaltungssport in „Müllers Gasthof“ statt. Inzwischen können die Baruther Sportler jedoch 60 Jahre Fußball und Kegeln im Baruther Sportverein feiern. Dazu kann man nur gratulieren!

An allen Tagen werden Freikegelanlage, Torwandschießen, Hüpfburg, Kutschfahrten uvm. mehr angeboten.



Freitag, 30.08.2013

- 08.00 Uhr Sportfest der Grundschule Baruth
- 11.30 Uhr Street-Soccer-Turnier der Grundschule
- 14.00 Uhr freie Nutzung der Street-Soccer-Anlage
- 17.30 Uhr Fußball AH Baruth - AH Gaußig
- 18.00 Uhr Sportlertreff mit ehemaligen und aktuellen Mitgliedern des BSV 90
- 19.30 Uhr Sportlerforum mit Eduard Geyer
- 21.30 Uhr Auftritt der Tanzformation „Flashpoint“

Samstag, 31.08.2013

- 09.00 Uhr Kegeltturnier von 9 Mannschaften um den Basaltcup
- 09.30 Uhr Familiensporttag mit Erwerb des Mc-Donald's-Fußballabzeichens
- 09.30 Uhr Street-Soccer-Turnier der E- und F-Jugend
- 13.00 Uhr Tischtennisvergleich Baruth - Kubschütz
- 14.00 Uhr Fußball-Freundschaftsspiel der 2. Männermannschaft
- 16.00 Uhr Fußball-Punktspiel, 1. Männer - Großdubrau 2.
- 18.00 Uhr Jubiläumsveranstaltung mit Auftritt „Flashpoint“
- 20.30 Uhr Disco mit Showeinlagen

Sonntag, 01.09.2013

- 09.30 Uhr AH-Fußballturnier mit 4 Mannschaften
- 09.30 Uhr Kegelvergleich U14-Mannschaft - Dresdner SV 1910
- 10.00 Uhr Soccer-Fußballturnier der D-Jugend
- 11.30 Uhr Kegelvergleich U18-Mannschaft - Ottendorf Okrilla
- 11-15 Uhr Preiskegeln für Jedermann auf d. Freiluftkegelanl.
- 14.00 Uhr höherklassiger Fußballvergleich mit Auftritt der Baruther Sheerleader

Die Versorgung mit Speisen und Getränken ist durch die Baruther natürlich bestens abgesichert.

Das abwechslungsreiche Programm bietet Unterhaltung und Sport für jede Altersgruppe. Ob als aktiver Teilnehmer oder die eigenen Leute anfeuernder Zuschauer – machen Sie sich ein schönes Wochenende in Baruth und lassen sich von der sportlichen Gemeinde zu jeder Menge Spaß verführen...



Neuaufgabe 2013 Landkreis Bautzen

Ansprechpartner:
Birte Maleskat
Tel.: 03591 2707745
www.ratgebertrauerfall.de



- Steildacheindeckung
- Flachdachabdichtung
- Dachklempnerarbeiten
 - Fassadenarbeiten
 - Zimmererarbeiten
 - Gerüstbau

**Dachdeckermeister
Ingo Lorenz**

Rackeler Dorfstraße 18 Tel. 03 59 32 / 3 12 63
02694 Malschwitz · OT Rackel Fax 03 59 32 / 3 53 40
E-Mail: DDM-Lorenz@t-online.de Funk 0174 / 20 28 233



Schafbergstraße 22 **Photovoltaikanlagen**
02694 Malschwitz · OT Dubrauke **Elektroinstallationen · Blitzschutz**
Telefon 03 59 32 / 3 06 70 **Planung & Beratung**
Telefax 03 59 32 / 3 06 71 **Satellitenanlagen**
Handy 0171 / 3 31 26 93 **Elektrofachgeschäft**



BaugeschäftPURSCHE GmbH
Hoch- und Ausbau
Sanierung · Wärmedämmung · Gerüstbau

Am Dorffeich 3 · 02694 Malschwitz OT Baruth
Telefon (03 59 32) 3 05 70 · info@pursche-bau.de
www.pursche-bau.de



**Klemptner- & Installationsbetrieb
Jürgen Gärtner**

- Klimaanlage
- Bauklempnerei
- Bäder / Sanitärinstallation / Sauna
- Öl- & Gasheizungsanlagen
- Wärmepumpen
- Solaranlagen
- Festbrennstoffheizungen
- 24-Stunden-Service

Am Park 7
02694 Baruth
Telefon:
(035932) 30592
Telefax:
(035932) 30692
www.sanitaer-heizung-gaertner.de · info@sanitaer-heizung-gaertner.de





Neue Spielzeit für Budissa

1. Männermannschaft - Oberliga Spielsaison 2013 / 2014



Ron Wochnik
geb. 03.03.1991
Position: Tor
im Verein seit 01.07.2011
letzter Verein:
Budissa Bautzen U23



Ronny Schmidt
geb. 22.12.1987
Position: Tor
im Verein seit 01.07.2013
letzter Verein:
Einheit Kamenz



Stefan Richter
geb. 28.07.1983
Position: Tor
im Verein seit 01.07.2011
letzter Verein:
Torgelower SV Greif



Pavel Patka
geb. 25.04.1987
Position: Abwehr
im Verein seit 01.07.2013
letzter Verein:
FK Arsenal Ceska Lipa



Karel Vrabec
geb. 17.09.1984
Position: Abwehr
im Verein seit 01.07.2013
letzter Verein:
Einheit Kamenz



Philipp Schikora
geb. 13.07.1988
Position: Abwehr
im Verein seit 01.07.2011
letzter Verein:
VfB Oldenburg



Sven Johne
geb. 23.02.1984
Position: Abwehr
im Verein seit 01.07.2007
letzter Verein:
FC Grimma



Denny Gloxyn
geb. 26.12.1994
Position: Abwehr
im Verein seit 01.08.2007
letzter Verein:
Budissa-Bautzen A-Jugend



Arne Reetz
geb. 18.04.1989
Position: Abwehr
im Verein seit 01.07.2013
letzter Verein:
Heidenauer SV



Florian Mielke
geb. 16.06.1992
Position: Abwehr
im Verein seit 01.07.2012
letzter Verein:
SG Groß Gaglow



Denny Krahl
geb. 11.05.1991
Position: Abwehr
im Verein seit 01.03.2016
letzter Verein:
Budissa Bautzen U23



Reimund Linkert
geb. 13.02.1983
Position: Mittelfeld
im Verein seit 01.07.2011
letzter Verein:
1. FC Lokomotive Leipzig

Nähe ist bei uns kein Zufall,
sondern **Absicht!**

- 23 Filialen
- 55 Geldautomaten
- 158 Kundenberater



**Kreissparkasse
Bautzen**

... Alle Leistungsträger der letzten Saison konnten im Verein gehalten werden. Dazu wurde die Mannschaft punktuell verstärkt. Einen Umbruch wie in den vergangenen beiden Spielzeiten gab es diesmal nicht. Die Neuzugänge erwiesen sich schon in den ersten Spielen als echte Verstärkung. Abwehrmann Karel Vrabec, den Thomas Hentschel aus Kamenz mitbrachte, sorgte im Verbund mit dem von Arsenak Ceska Lipa nach Bautzen gewechselten Pavel Patka sowie Philipp



Wolfgang Seiler
geb. 22.11.1954
Mannschaftsleiter im
Verein seit 01.07.2013

Thomas Pätzold
geb. 04.09.1988
Physiotherapeut im
Verein seit 01.07.2011

Romano Fritsch
geb. 09.10.1985
Physiotherapeut im
Verein seit 16.07.2012

Clemens Werner
geb. 11.02.1950
Physiotherapeut im
Verein seit 01.07.1984

Mit Thomas Hentschel als verantwortlichem Sportchef geht die Mannschaft von Budissa Bautzen in ihre 9. Oberligasaison. Nachdem im Vorjahr die Vizemeisterschaft in der Südstaffel errungen werden konnte, ist auch in diesem Jahr ein erfolgreiches Abschneiden in der Liga das Ziel. Die Voraussetzungen dafür stehen gut ...



Sylvio Schwitzky
geb. 12.07.1987
Position: Mittelfeld
im Verein seit 01.07.2010
letzter Verein:
Erzgebirge Aue



Tobias Naumann
geb. 29.08.1990
Position: Mittelfeld
im Verein seit 01.07.2011
letzter Verein:
SC Borea Dresden



Maik Salewski
geb. 14.09.1989
Position: Mittelfeld
im Verein seit 01.07.2011
letzter Verein:
SC Borea Dresden



Martin Hoßmang
geb. 09.09.1986
Position: Mittelfeld
im Verein seit 01.01.2013
letzter Verein:
VFC Plauen



Martin Kolan
geb. 06.04.1985
Position: Mittelfeld
im Verein seit 01.07.2013
letzter Verein:
FC Oberl. Neugersdorf



Paul Max Walther
geb. 06.03.1987
Position: Angriff
im Verein seit 01.07.2012
letzter Verein:
VFC Plauen



Petr Novotny
geb. 14.04.1989
Position: Angriff
im Verein seit 01.07.2013
letzter Verein:
Arsenal Ceska Lipa



Stefan Hörer
geb. 15.06.1988
Position: Angriff
im Verein seit 01.07.2013
letzter Verein:
FC Oberl. Neugersdorf



Alexander Schidun
geb. 29.05.1990
Position: Angriff
im Verein seit 01.07.2004
letzter Verein:
Budissa Bautzen U23



Thomas Hentschel
geb. 10.10.1964
Position:
Sportlicher Leiter
im Verein seit 01.07.2013



Stefan Hoßmang
geb. 28.11.1968
Position: Co-Trainer
im Verein seit 01.07.2013



René Katzwinkel
geb. 01.11.1972
Position: Torwart-Trainer
im Verein seit 01.07.2005

Schikora und Budissa-Urgestein Sven Johné bisher für eine stabile Defensive vor Torwart Stefan Richter, der in den Punktspielen noch kein Gegentor kassierte. Der aus Neugersdorf gekommene Angreifer Stefan Hörer bereitete für seinen Sturmpartner Paul-Max Walther, mit 13 Treffern in der Vorsaison bester Budissa-Schütze, im ersten Heimspiel gegen Union Sandersdorf gleich zwei Treffer vor. Und auch die weiteren Neuzugänge haben den Konkurrenzkampf um die Stammsplätze innerhalb der Mannschaft neu entfacht. Besonders erfreulich ist, dass mit Denny Gloxyn, Denny Krahl und Ron Wochnik drei Spieler aus der eigenen Nachwuchsabteilung in den Kader aufgerückt sind.

Budissa-Kapitän Martin Hoßmang ist vom Geist der Truppe angetan: „Trotz der Konkurrenzsituation haben wir eine super Stimmung in der Mannschaft, alle knien sich im Training und im Spiel voll rein und wollen gemeinsam den Erfolg!“

Thoralf Männel, Budissa Mediengruppe

Ein starkes Team
braucht einen starken Partner!

Hentschke



Die Hentschke Bau GmbH unterstützt die FSV Budissa Bautzen e.V. bereits seit 13 Jahren erfolgreich als Hauptsponsor im Männer- und Nachwuchsbereich.

www.hentschke-bau.de

925 Jahre Kubschütz

am 31. August und 1. September 2013

Kubschütz feiert



Impressionen von der 900 Jahrfeier Kubschütz vom 24. bis 26. August 1988

In Kubschütz hat man allen Grund zum Feiern. Auf eine lebhaft und reiche Geschichte kann die Gemeinde zurückblicken. Für das Fest haben sich die Organisatoren daher auch ein abwechslungsreiches und unterhaltsames Programm ausgedacht.

Auftakt für die Feier ist am 31. August um 11 Uhr. Im Hof von Gemeindeverwaltung und Feuerwehr wird ein Festzelt aufgebaut. Zu sehen sein wird u. a. ein Film der 900-Jahrfeier von 1988, in dem sich der eine oder andere vielleicht sogar

wieder erkennt, auch wenn die Bilder nach nur 25 Jahren schon historischen Charakter besitzen.

Unter anderem wird es auch am Sonnabend ein Programm der KiTa Regenbogen auf der Bühne geben. Auch für Spielspaß und Unterhaltung für die Eltern ist gesorgt. Als Ausklang gibt es einen Festgottesdienst und anschließenden Fröhlichkeit am Sonntag. Für das leibliche Wohl sorgen die Kameraden der Feuerwehr Kubschütz.

Bürgermeister Olaf Reichert ist allen Helfern und

Unterstützern dankbar, wie er dem Bautzener Boten sagte, und freut sich selbst schon sehr, das Jubiläum mit allen Anwohnern und Gästen gemeinsam zu feiern.

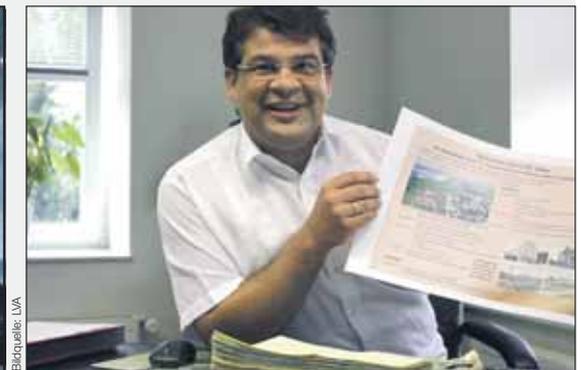
Und er verriet uns, dass man eine Broschüre plane, in der die Zeitzeugen zu Wort kommen würden. Denn Geschichte ginge ja verloren, wenn man es nicht verstehe, sie zu bewahren. Daher wird es auch bei der Veranstaltung selber die Möglichkeit geben, lebendig erzählte Geschichte zu erleben.

www.c4-picasso.de

DIE GANZE **WELT** IN IHREM AUTO.

199,- € mtl.*

Ausdrucksstarkes Design trifft außergewöhnliche Ausstattung. Der neue CITROËN C4 PICASSO TECHNOSPACE überzeugt mit großem Raumangebot und technologischen Highlights. Erleben Sie ihn live bei einer Probefahrt.



Bürgermeister Olaf Reichert ist einer der Organisatoren der Feierlichkeit. Gemeinsam mit P. Hochauf, I. Jurschik, A. Mirtschin, J. Petzold, J. Pietschmann und G. Süßmilch sowie den ungezählten weiteren helfenden Händen wird das Kubschützer Jubiläum eine großartige Feier werden.

DER NEUE CITROËN C4 PICASSO
TECHNOSPACÉ.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE



Autohaus Jochen Hennersdorf (H)

Alte Löbauer Straße 2 • 02627 Kubschütz

Telefon 03591 / 671430 • Fax 03591 / 671438 • www.autohaus-hennersdorf.de

Autohaus Jochen Hennersdorf (A)

Am Gewerbering 1 • 02689 Sohland/Spree

Telefon 035936 / 33122 • Fax 035936 / 33123 • www.autohaus-hennersdorf.de

(H) = Vertragshändler, (A) = Vertragswerkstatt mit Neuwagenagentur, (V) = Verkaufsstelle

*Ein Leasingangebot der Banque PSA Finance S.A. Niederlassung Deutschland, Geschäftsbereich CITROËN BANK, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg für den CITROËN C4 PICASSO VTI 120 ATTRACTION bei 3.780,- € Sonderzahlung, 10.000 km/Jahr Laufleistung, 36 Monaten Laufzeit. Privatkundenangebot gültig bis 30.09.2013. Abb. zeigt evtl. Sonderausstattung/höherwertige Ausstattung. CITROËN empfiehlt TOTAL

Kraftstoffverbrauch innerorts 8,5 l/100 km, außerorts 4,9 l/100 km, kombiniert 6,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 145 g/km (VO EG 715/2007).

elektroscheune
www.elektroscheune.de

UWE LEHMANN

Beleuchtungs-, Kraft- und Schwachstromanlagen
Wärmepumpen • Alarm- und Videoüberwachung
Blitzschutzanlagen • Telefon- und Antennenanlagen
Elektroheizungen • Beratung und Service

02627 Kubschütz OT Baschütz • Hauptstr. 7 • Tel. (03591) 28181
info@elektroscheune.de • www.elektroscheune.de



- Hoch- & Tiefbau
- Gerüstbau
- Maurer- & Putzarbeiten
- Vollwärmeschutzsysteme
- Beton- & Pflasterarbeiten
- Trockenbau
- Abwasser-Hausanschlüsse

Mühlenweg 8
OT Jenkwitz
02627 Kubschütz

Telefon (03591) 211167
Telefax (03591) 211168
E-Mail: freund.bau.jenkwitz@arcor.de

925 Jahre Kubschütz

am 31. August und 1. September 2013

Kubschütz feiert



Foto: Gemeindeverwaltung Kubschütz

ELEKTRO- & GASTROSERVICE

Beratung, Planung und Ausführung von Elektroinstallationen, Großchenaurstungen, Telekommunikations-, Elektrospeicher- und Heizungsanlagen, Klimaanlage aller Art



Axel Mirtschin
Elektromeister
Zur Pappelschenke 5 · 02627 Kubschütz
Tel. 0 35 91 / 2 26 93 · Fax 21 07 59

MIRTSCHIN
Lichtideen Mirtschin
Beleuchtungsanlagen aller Art
Kornmarkt 42 · 02625 Bautzen

Märbe
Grünanlagen



Mitglied im Verband
Garten-, Landschafts- und
Sportplatzbau Sachsen e.V.

Neupurschwitz Nr. 19 · 02627 Kubschütz
Telefon (0 35 91) 2 30 71
Telefax (0 35 91) 60 16 41

Beratung • Bau • Pflege

Fest-Programm:

31.08.2013

- 11:00 Uhr - Musikalische Eröffnung
- Festrede
- Historischer Abriss – Film des Festumzuges anlässlich der 900-Jahr-Feier von Kubschütz 1988
- 12:00 Uhr - Mittag (Gleichzeitig Vorführung historischer und moderner Impressionen von Kubschütz aus 3 Jahrhunderten)
- 13:00 Uhr - Vorführung zur historischen Landwirtschaft
- 14:00 Uhr - Aufführung: Die Mittagsfrau (Šćipata-Marhata) auf dem Dorfplatz für Jung und Alt
- 15:00 Uhr - Programm der Kinder der Kindertagesstätte „Regenbogen“ Kubschütz mit Kaffee und Kuchen
- 16:00 Uhr - Erinnerungen von Kubschützer Zeitzeugen
- Neubeginn nach dem Krieg
- Kollektivierung der Landwirtschaft in und um Kubschütz
- Wendezeit
- Das Wetter in Kubschütz
- 20:00 Uhr - Abendveranstaltung mit Tanz, Feuershow und anderen Überraschungen

01.09.2013

- 10:00 Uhr - Festgottesdienst in der Kreuzkapelle
- Anschließend Frühschoppen im Hof der Gemeindeverwaltung

Damit die Liebe hält.

- Inspektion
- HU* /AU
- Ölwechsel
- Reifenservice
- Bremsenservice
- Klimaservice
- Sicherheits-Checks
- Autoglas

* Hauptuntersuchung nach §29 StVZO, durchgeführt von externen Prüfungstechnikern der amtlich anerkannten Überwachungsorganisationen.

1a autoservice Schulze

Kumschütz Nr. 12
02627 Kubschütz
Tel.: 03593981348
www.autoserviceschulze.go1a.de



Fachbetrieb mit Tradition

- individuelle Beratung, Fertigung und Montage von Türen, Fenstern und Wintergärten aus Aluminium
- Brandschutz- und einbruchhemmende Elemente
- Schmiedearbeiten
- Tore, Treppen, Geländer ständige Torausstellung
- Sonderkonstruktionen aus Stahl, Aluminium und Glas



FREUND METALLBAU

☎ (03 59 39) 81 20 2 Soritz 31, 02627 Kubschütz
www.freund-metallbau.de



BAUMASCHINEN

KOCH

Hauptstr. 22
02627 Baschütz
Tel. 03591 22816
Fax 03591 601905

Inh. G. Mirtschin

Baumaschinenhandel ■ Vermietung ■ Reparaturservice

Ihr Ausflugsziel...

Gasthaus
& Hotel



Rote Schenke Pflitz

Dienstag bis Sonntag ab 11.30 Uhr
Gesellschaften bis 60 Personen

Frische Pflifferlinge

Tel. (0 35 91) 21 04 70
www.rote-schenke.de

925 Jahre Kubschütz

am 31. August und 1. September 2013

Kubschütz feiert

SLB Stadt- und Landbau

Bautzen GmbH

Hoch-, Beton- & Schlüsselfertigbau
Containerdienst • Straßen-, Tief- & Kanalbau
Kiesgruben • Schüttgüter

Tel. (03591) 6860 • Fax (03591) 23147

Gewerbepark 17 • 02627 Kubschütz • OT Litten 



BAUGESELLSCHAFT NIEDERKAINA mbH

 Hochbau  Tiefbau
 Ausbau  Landwirtschaftsbau

02627 Kubschütz OT Scheckwitz
Tel. (035939) 81736 • Fax (035939) 81735

HEIZUNG • SANITÄR

W. Halgasch

Fachbetrieb für Heizung • Gas • Wasserinstallation

Auritzer Straße 11 • 02627 Kubschütz OT Rabitz
Telefon 03591 210495

Landwirtschaftsbetrieb Christoph Tschipke



- ▶ **Erntefrisches Feldgemüse der Saison**
- ▶ **Weißkohl zum Einhobeln**
- ▶ **Futtermöhren**

Lagerhallenverkauf Di. u. Fr. 15-17 Uhr
Neupurschwitz 21b

☎ (035939) 80493 & (0172) 9829883

Heizung- Sanitär- Service

BILLER

-  Öl- und Gasheizungen
-  Sanitäranlagen
-  Alternative Energien
-  Lüftungsbau

02627 Kubschütz · OT Litten Nr. 10
Tel. / Fax 03591 / 210621 • Mobil 0171 / 2893565

Historisches Kubschütz

Von 1088 bis heute

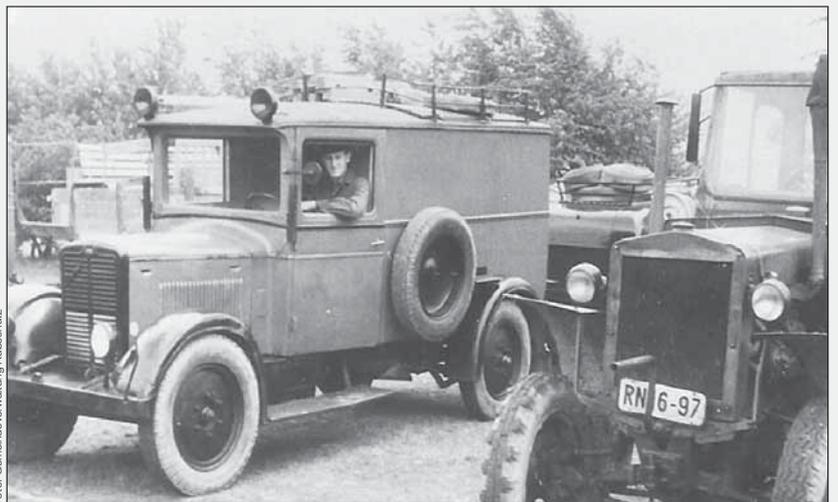


Foto: Gemeindeverwaltung Kubschütz

Das erste Fahrzeug der Feuerwehr Kubschütz - Umgebaut aus einem alten Postauto

Am letzten Augustwochenende feiert die Gemeinde Kubschütz ihr 925-jähriges Jubiläum der ersten urkundlichen Erwähnung im Jahre 1088. Nach Bautzen und Göda ist Kubschütz damit die drittälteste Siedlung in der Oberlausitz. Man kann davon ausgehen, dass die Siedlung noch einige vermutliche Jahrhunderte älter ist.

Erwähnung fand Kubschütz, damals noch als Cucici bekannt, erstmals in einer Schenkungsurkunde. Der Böhmisches König Vratislav II. schenkte die reichen Ländereien des ursprünglich slawischen Runddorfs im Jahre 1088 an das noch junge Kloster Vyšehrad.

Vratislav II. aus dem Adelsgeschlecht der Přemysliden war seit 1061 Herzog und ab 1086 König von Böhmen. In dieser Zeit verlegte er auch seine Residenz von der Prager Burg nach Vyšehrad, wo er im Jahre 1070 das berühmte Kollegiatkapitel St. Peter und Paul gründete. Nach-

dem er 1092 verstorben war, ließ sich Vratislav II auf Vyšehrad bestatten.

Kubschütz wechselte, wie viele Gemeinden, noch mehrmals in seiner Geschichte die Ortsnamenform. 1361 wurde es sogar unter drei unterschiedlichen Schreibweisen geführt: Kopczicz, Gupsczicyinne, Kupschicz. Ab 1768 blieb es dann bei Kubschütz, das bald seine heutige Form annahm.

Im Digitalen Historischen Ortsverzeichnis von Sachsen kann man nachlesen, wie sich die Bevölkerung von Kubschütz von neun besessenen Mann, zwei Gärtnern und sieben Hufen im Jahre 1559 in stetem Wachstum entwickelte. Für eine Statistik über die sorbische Bevölkerung in der Oberlausitz ermittelte Arnošt Muka in den 1880er Jahren eine Bevölkerungszahl von 245 Einwohnern, davon 228 Sorben (93 %) und 17 Deutsche. Bis in die 1930er Jahre sprach man in Kubschütz entsprechend auch noch Sorbisch.



925 Jahre Kubschütz

am 31. August und 1. September 2013

Kubschütz feiert

Sagenumwobenes Kubschütz

Kubschütz wird von einer Sage umrankt, die sich unweit des Dorfplatzes von Kubschütz zugetragen haben soll. Es ist die der „Šćipata Marhata“, was aus dem Sorbischen übersetzt die „zwickende Martha“ heißt. Der Ort, der noch weitaus älter ist als die erste urkundliche Erwähnung erahnen lässt, wirkt auch heute noch ein wenig wie verzaubert. Ein Wanderweg führt direkt an die Stelle, an der die „Mittagsfrau“ gebannt worden sein soll.

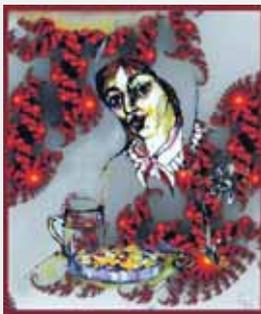


Foto: Gemeindeverwaltung Kubschütz

Die Sage von der Mittagsfrau „Šćipata Marhata“

Vor vielen, vielen Jahren pflügte ein Bauer sein von jenem Gebüsch umgebenes Feld. Er achtete nicht darauf, dass vom Kirchtürme zu Purschwitz die Glocke die Mittagsstunde verkündete. Da hörte er im Busche ein lautes, klapperndes Geräusch, wie wenn der wendische Bauer beim Kuchenbacken die Bleche wirft. Er erinnerte sich, dass seine Knechte oft schon erzählt hatten, dass sie kurz vor Mittag ein hässliches Weib aus dem Busche hätten kommen sehen, dass die Mara gewesen sei. Dann hätten sie schnell Sense oder Spaten hingeworfen und seien davongelaufen. Mehr im Scherz rief der

Bauer jetzt: „Mara, bring mir einen Kuchen!“ Kaum gesagt, trat die Alte mit einem runden Kuchen und einem Holzkrüge Bier aus dem Dickicht, zwickte ihn und belästigte ihn mit allerhand Fragen und sagte endlich: „Iss diesen Kuchen, ohne ihn anzuschneiden, und trink das Bier, ohne den Krug zu berühren. Hast du es in einer Stunde nicht getan, lebst du nicht mehr.“



„Šćipata Marhata“ gemalt von Marko Bruk aus Kubschütz

Damit trat sie in den Busch zurück. Der schlaue Bauer aber nahm sein Messer, schnitt aus dem Kuchen ein kreisrundes Stück, ohne den Rand zu verletzen, holte einen Halm vom Weizenfelde und sog das Bier aus dem Krüge.

Die Mara kam um ein Uhr wieder und als sie sah, dass die Aufgabe gelöst war, rief sie: „Das hat dich der Teufel gelehrt!“ und verschwand mit Gepolter. Niemand wagte mehr, das Feld zu betreten und die Ernte einzuholen. Da machten sich endlich die Bauern von Kubschütz auf, die Mara zu vertreiben. Sie fanden sie auf einem ausgehöhlten Felsen sitzend. Sie wollten sie fortziehen, aber keiner brachte sie von der Stelle. Endlich holte man Pferde herbei, ihrer zwölf spannte man an den Felsen.

Diese zogen so heftig, dass sie mit ihren Hufen tief in die Felsen herein traten, wo die Abdrücke als Näpfe zu sehen sind. Aber die Mara brachte man nicht von der Stelle. Endlich holte man einen Geistlichen, der sie in einen Waldteil am Czorneboh bannte. Seitdem hat niemand in Kubschütz mehr die Mittagsfrau gesehen.

Quelle: Sagen aus dem Bautzener Gefilde, Erich Schneider, 1991

MERKEL
GERÜSTBAU GMBH
KT-MODULE

In der Nähe der Šćipata Marhata befindet sich der Ökumenische Pilgerweg, der in Görlitz beginnt und in Vacha / Rhön endet.

Gerüstbau Merkel GmbH
Gewerbepark 17 · OT Litten
02627 Kubschütz bei Bautzen
www.geruestbau-merkel.de

BUDISSA
Agrar GmbH Kubschütz

Zur alten Bäckerei 6 • 02627 Kubschütz
Telefon (03591) 67965 10

www.budissa-ag.de

Schlagguttransporte
& Baustoffhandel

KLEINER
Transportunternehmen
GmbH & Co. KG

- Transportdienstleistungen
- Entsorgung von: Erdmassen · Betonbruch · Bauschutt
- Absetzcontainer

- Lieferung von: Sande · Kiese · Schotter
- Mineralgemische · Splitte

An der B6 Nr. 44 · 02627 Kubschütz · OT Jenkwitz
Tel. 03591 / 606000 · Funk 0170 / 7997719 · www.transport-kleiner.de

- Dachdeckerarbeiten
- Dachentwässerung
- Schornsteinbau
- Gerüstbau

FÜR IHRE DÄCHER

Andreas Brade
DACHDECKERMEISTER

Dorfstraße 10 • 02627 Waditz
Telefon (035939) 81707 • Fa 80615
Mobil (0160) 3677066

brade-daecher@t-online.de • www.brade-daecher.de

HART GmbH
KUBSCHÜTZ

H

Handel
Agroservice
Reparatur
Transport

HART GmbH
Pappelweg Nr. 3
02627 Kubschütz
Tel. 03591 277610
Fax 03591 2776161

Kfz-Werkstatt
Löbauer Straße 6
02627 Kubschütz
Tel. 03591 23038
Fax 03591 678978

www.hart-kubschuetz.de • H.A.R.T.GmbH@t-online.de

Uwe Schlosser

Schornsteinfegermeister
Gebäudeenergieberater (HWK)

Auenweg 3
OT Jenkwitz
02627 Kubschütz
Telefon: 03591 480124
UweSchlosser.BSFM@t-online.de

Zum Glück gibt's den
Schornsteinfeger



Unsere Leistungen:

- Schornsteinreinigung
- Überprüfung von Feuerungsanlagen
- Energieausweis für Wohngebäude
- Energieberatung



Der SchuhMacher kommt

Gläserne Schuhmanufaktur eröffnet in Bautzen

Bautzen. (F.D.) Am 6. September eröffnete in Bautzens Innenstadt ein Geschäft, das seinesgleichen noch sucht: Das Schuhgeschäft mit inte-

rierter Schauwerkstatt fertigt Schuhe nach Maß und lässt dabei tief blicken: Schon durch das große Schaufenster kann man dem Schuhmacher bei der Arbeit zusehen, Verkaufsraum und Werkstatt sind nur durch einen kleinen Zaun getrennt, sogar der Maschinenraum ist durch eine Scheibe zu sehen. So kann man auch von draußen jeden Arbeitsschritt verfolgen, nichts bleibt verborgen.

Der SchuhMacher bietet künftig aber nicht nur handgefertigte Schuhe nach Maß an. Auch die Lieblingsschuhe werden hier wirklich fachmännisch besohlt oder repariert. Neben Tanzschuhen findet der Besucher auch eine große Zahl ausgewählter Konfektionsschuhe. Und fürs Auge bietet der SchuhMacher an seinen Wänden eine Ausstellung von durchaus käuflichen „Schuhmalereien“.



Quelle: Heiser / Der SchuhMacher

Bandagen – Wohltat für die Gelenke

Unterstützen, entlasten, regenerieren

(bbs/mm) Verletzt, überlastet, umgeknickt? Was kann bei Arthrose helfen? Wie kann ich meine Gelenke unterstützen? Bandagen sind eine Möglichkeit. Damit kann man schneller wieder mobiler werden. Ihre Funktion: Die Bandage soll das betroffene Gelenk stabilisieren und entlasten. Dadurch können Schonhaltungen vermieden werden, die oft erneut zu Schmerzen führen.

So funktionieren Gelenkbandagen:

- Integrierte Massagepelotten (Silikonpolster), kompressives Gestrick und Bewegung erzeugen einen Massageeffekt. Dieser kann die Durchblutung fördern, Schwellungen abbauen und dadurch Schmerzen lindern.
- Bandagen machen jede Bewegung mit und fördern die Regeneration, sie verursachen keinen Muskelabbau.
- Die Kompression der Bandage kann die muskuläre Steuerung verbessern und dadurch die Gelenke stabilisieren.

Auf jedes Gelenk abgestimmt

Für jedes Gelenk und den Rücken gibt es spezielle Ausführungen: Eine Kniebandage (wie Genumedi PT) kann bei vorderem Knieschmerz helfen.

Bei Rückenschmerzen unterstützen Bandagen (wie Lumbamed plus) den Lendenwirbelbereich und massieren durch eingearbeitete Pelotten die verspannte Muskulatur. Für den gereizten Golfer- oder Tennisarm können Ellenbogen-Bandagen (wie Epicomed) Schmerzen lindern und die Heilung fördern.



Den Ratgeber „Bandagen von medi“ gibt es bei medi, Tel. 0921/912-750, E-Mail Verbraucherservice@medi.de. Händlerfinder auf www.medi.de. Bild: www.medi.de

Bandagen: angenehmes Tragegefühl

Es gibt Bandagen, die Feuchtigkeit von der Haut gleich aufnehmen und nach außen transportieren (z. B. von medi mit Klima Comfort). Das atmungsaktive Material sorgt für ein gutes Hautgefühl.

Ausführungen mit antibakteriellem Gestrick bieten frisches, sicheres Wohlgefühl (z. B. Klima Fresh).

Für bequemen Tragekomfort sollten Anwender auf Ausführungen mit weichen Zonen in den Beugebereichen achten (z. B. Comfort Zone bei medi Bandagen).

Bandagen können bei Notwendigkeit vom Arzt verordnet werden. Im medizinischen Fachhandel wird die richtige Größe angemessen.

Neuaufgabe



www.meinzuhause.co

Leicht und gesund durch den Sommer!

Für leichtes dauerlaufen, fröhliches wandern und einen optimalen Auftritt.

Chung-Shi-Schuhe, Freizeit- und Wanderschuhe und passgenaue Einlagen

in allen 17 Sanitätshäusern der

MEDITECH
SACHSEN

+++ neu im sanitätshaus bautzen +++ die meditech kundenkarte +++

Sanitätshaus Bautzen Wendische Straße 5
Telefon 03 59 1 / 27 57 21

Studie zum Trinkverhalten an Schulen

Mineralwasser steht bei Schülern hoch im Kurs

Mineralwasser steht bei Schülern hoch im Kurs. Sie verbinden mit dem natürlichen Durstlöscher ein positives Image. 282 Fünft- und Sechstklässler an Haupt- und Werkrealschulen sollten anhand eines Fragebogens den typischen Gleichaltrigen beurteilen, der in der Schule Mineralwasser trinkt.

Das Ergebnis: Rund 70 Prozent der Schüler verbinden mit Mitschülern ein positives Image, wenn diese Mineralwässer trinken. Eine weitere Beobachtung: Wird in der Schule regelmäßig Mineralwasser für die Schüler zur Verfügung gestellt, verstärkt sich sogar der negative Eindruck von Mitschülern, die andere Getränke als Wasser trinken.

Ernährungswissenschaftlerin Prof. Dr. Petra Lührmann und Gesundheitspsychologin Junior-Prof. Dr. Birte Dohnke, erklärten: „Wenn Schüler während des Unterrichts einen Schluck Mineralwasser trinken, so ist das aus Sicht der Lehrer vor allem eine sinnvolle Maßnahme im Rahmen der Gesundheitsförderung. Doch für die Schüler selbst ist es einfach eine ‚coole Sache‘“. Die Untersuchung ist Teil einer Studie der Pädagogischen Hochschule Schwäbisch Gmünd und der IDM, in der der Zusammenhang von ausreichender Flüssigkeitsversorgung und dem geistigen und körperlichen Wohlbefinden untersucht wird.

Mit dem Ziel, die Trinklaubnis an Schulen zu unterstützen, wurde die In-



itiative ins Leben gerufen. Sie setzt sich dafür ein, dass Trinken im Unterricht so selbstverständlich ist wie das Trinken am Arbeitsplatz. Weitere Informationen finden interessierte Lehrer auf www.trinken-im-unterricht.de.

CARAVAN SALON DÜSSELDORF

Das Messe-Highlight des Jahres



Bild: Caravan Salon Düsseldorf

Düsseldorf. Auf dem diesjährigen CARAVAN SALON DÜSSELDORF vom 30. August bis 8. September trifft sich die internationale Branche wieder zum Highlight des Jahres. An zehn Tagen haben alle Caravaning-Begeisterte die Gelegenheit, neue Fahrzeugmodelle, pfiffige Ausbauvarianten und praktisches Zubehör für ihr Lieblingshobby zu entdecken.

„In den Hallen 9 bis 17 des Düsseldorfer Messegeländes und auf dem Freigelände bietet der CARAVAN SALON die weltweit größte Auswahl rund um die mobile Freizeit. Die Nachfrage der Unternehmen ist groß, so dass die Hallen bereits jetzt komplett ausgebucht sind“, freut sich Director Helmut Winkler.

570 internationale Aussteller mit 120 Caravan- und Reisemobilmarken werden dabei sein und rund 1.800 Freizeit-Fahrzeuge unterschiedlicher Preisklassen zeigen.

Auf der Messe ist mit einem wahren Feuerwerk von Fahrzeugpräsentationen zu rechnen. Reisemobile, die auch im Alltag einsetzbar sind, Sprit sparende Innovationen, Leichtbau und kompakte Abmessungen spielen eine wichtige Rolle. Freizeitfahrzeuge sind in allen denkbaren Größen und Varianten und mit individuell zusammengestelltem Interieur erhältlich. Hier wird jeder fündig, der mit einem Freizeitfahrzeug verreisen möchte.

Daneben erwartet die Caravaning-Fans das komplette Angebot an Zubehör, Austauschteilen, Campingausrüstung, Zelten, Mobilheimen und Reisedestinationen, Campingplätzen sowie Reisemobilstellplätzen. Die Besucher haben außerdem die Möglichkeit einen Fendt Brillant 465 SFB im Wert von über 31.000 Euro sowie ein Knaus Van TI 550 MD Luxus-Reisemobil im Wert von rund 50.000 Euro zu gewinnen.

Auch die Jüngsten kommen voll auf ihre Kosten. Der Stadtsportbund Düsseldorf verwandelt einen Teil des Freigeländes in einen spannenden Adventure-Park. An einer 6,50 m hohen Kletterwand führen vier Routen in verschiedenen Schwierigkeitsgraden empor. Alternativ

Görlitz
0171
2147788

REISEMOBILE
CARAVANS
HOKE

mieten
kaufen
selbst-
vermieten

Reisemobile
& Caravans
aus Neustadt in Sa.

CAPRON
Entdecke die Welt!

carado Sunlight

www.capron.de

WARUM SO WEIT FAHREN?
Sachsens Nr.1 ist für Sie da!

HYMER
Hobby
carado
Concorde
KNAUS

Finde uns auf
Facebook

schaffer-mobil
Kölzchenbroder Str. 125 + 158 | D-01139 Dresden
schaffer@schaffer-mobil.de | Fon: +49 351 83 74 8-0

ENTER
CARAVANING

können die Kinder auch sechs Meter an einem Seil in die Höhe klettern. Daneben gibt es eine vier Meter hohe Boulderwand, die die besondere Schwierigkeit bietet, dass ein Meter horizontal über Kopf kletternd bewältigt werden muss. Eng, dunkel und geheimnisvoll ist es im 30 Meter langen Höhlenlabyrinth, durch das die Kinder ohne Licht, nur mit Hilfe des

Tastsinns einen Weg finden müssen. Auf der großen Hüpfburg darf nach Herzenslust getobt und gesprungen werden. Ganz neu ist die Streetsoccer-Arena, auf der kleine und große Fußballstars von morgen ihr Können unter Beweis stellen können.

www.caravan-salon.de

WOHNMOBILCENTER SACHSEN GMBH

02994 Bernsdorf (B 97) • Dresdner Str. 106a • Tel. 035723 93314

Neue Wohnwagen - ab 750 kg, wintertauglich,
hochwertig verarbeitet ab 9900,- €

Top Wohnwagen & Wohnmobile - Neu & Gebrauchte ab 990,- €
Wohnmobile von Adria Sun Living - Neu ab 34.900,- €



Caravan Salon Düsseldorf - Halle 10 Stand A 59 bei
ADRIA und Sun Living - Ihr Ansprechpartner Herr Kiszczak
Tel. 015121923128 oder 015158796042



www.wohnmobilcenter-sachsen.de
Top-Werkstatt-Service

Ihr Wohnmobil- und Wohnwagenfachhändler in Sachsen.

Große
Auswahl + attraktive Preise!
Caravanning - Freizeit mobil erleben

Carado Stand Halle 16 / C42
Messe „Caravan
SALON Düsseldorf“
Ansprechpartner:
Herr Zinke
Mobil: 0174 3025281

VERKAUF | VERMIETUNG | SERVICE
Adam-Ries-Straße 40 | 02730 Ebersbach
Tel. (0 35 86) 76 58 00 | Fax (0 35 86) 76 55 88
und im Internet unter www.caravan-zinke.de

Immobilien

Verkauf massiven Bungalow in der KG-Anlage Am Frühlingsberg in 02689 Sohland/Spree, 600 qm, Elt- und Wasseranschluss vorhanden. Preis ist Vereinbarung. Tel. 03591 600544

Garten 450 qm, zu verk. Großdubrau Am Waldesrand. Bungalow BG 26, 30 qm Wfl., Keller 15 qm, Terasse 21 qm, Stellpl. f. PKW. Tel. 0176 64163522 ab 18 Uhr.

Wohnungsmarkt

Verm. in Demitz-Thumitz in zentraler Lage 2-R-Whg, 46 qm ab Nov. 2013, 3-R-Whg, 55 qm und 2-R-Whg, 55 qm ab sofort. Tel. 03594 705812 o. 705773

3,5-Raum-Wohnung in Bautzen, Nähe Villenviertel zu verm. 1. OG, Balkon, 420,- € Kaltmiete + NK und 01.10.13. Tel. 03591 299710, Mo.-Fr. 8-16 Uhr.

Schicke 2-Raum-Whg m. Terrasse u. Tageslichtbad, Bautzener Altstadt, ab ca. 1.9. 240 EUR. Tel. 0162-7810280

Stellenmarkt

Notariatskanzlei in Bautzen sucht ab 01.09.2013 eine/n Notarfachangestellte/n. Chiffre 2013/12/08

ZAHNTECHNIKER / IN gesucht Zahntechniker/in für folgende Abteilungen gesucht: Kunststoffprothetik, Keramik, CAD/CAM (Konstruktion), Kombi. Modernes Labor, attraktive Konditionen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. DL Barth 035872/4120 oder beate.barth@dentallabor-barth.de

5 Teamleiter m/w gesucht. Bei Eignung Festink. ab 6.000,00 EUR mtl. möglich. Tel. 0335-4016685

14-Jährige sucht Ferienjob, bin 14 J., Nähe Cunewalde. Tel. 035877 80855 o. 0173 9263611

Jobsuche

Suche Arbeit, bin 48 Jahre jung, ein fröhli. Mensch, eine Allroundpowerfrau. Gel. Tischlerin m. heilpädagog. Zusatzschul., Berufserfahr. in d. Behin.-Werkstatt. Su. einen Wiedereinstieg in d. Arbeit m. integrativen Menschen. Besitze Berufserfahr. als Tagesmutter, zugel. und gepr. v. Ju-

gendamt. Berufspraktikas in Krippe, Kindergarten, off. Hortarb., Grundu. Mittelschule u. Jugendarbeit. Ich bin im Besitz einer gült. Jugendltr. card, Stufe G, gült. Gesundheitspass u. Teilnahme-Bescheinig zum Betriebswirt. Su. einen Wiedereinstieg für die Betreuung mit Menschen-Kinder, Erwachs., Senioren. Tel. 01573 4703202.

Bekanntschaffen

Wichtig aus Sicht des Familienstellers: Welche Frau (heute ca. 62 Jahre) hat im Nov. 1971 in Halle beim Patronatsfest den ganzen Abend mit einem Chemiestudenten mit dem seltenen Namen Wigbert getanzt? Die Frau stammte aus einer sorbischen, sehr kinderreichen Familie u. studierte Lehramt (Sport). Hinweise bitte an: Tel. 08364 9854655.

Sie, 49, Frau mit Herz, sucht nach großer Enttäuschung Mann mit Herz für eine feste Beziehung. Interessen u.a. Tanzen. Chiffre 5/3/2033

Hallo sehr gut auss. zierl. Angest. vom BB 27. Juli - leider habe ich urlaubsbedingt Ihre Anzeige erst jetzt gelesen und würde Sie gern, aber bitte ohne PV kennenlernen. Mein Kater u. ich freuen s. a. Post. Chiffre 5/6/2035 an Laus. Verlagsanstalt., K.-Pchalek-Str. 8, BZ.

Suche alten Hausrat, Werkzeuge, Bauernschrank, Kfz-Teile, Fahrrad, Briefmarken ++ 03592 3949014 ++

Tiermarkt

Verkaufe Laufenten - sehr gute Schneckenfresser. Tel. 0175 5313349

Deutsche Doggen Welpen abzugeben. Schöne Farben ab sofort zu besichtigen. Tel. 0172 3770075

www.ba-bautzen.de

WISSENSchaft
Vorsprung

Studium mit Jobgarantie

Jetzt noch bewerben für Oktober 2013

- > Elektrotechnik
- > Finanzmanagement
- > Medizintechnik
- > Public Management
- > Wirtschaftsinformatik
- > Wirtschaftsingenieurwesen



BA BERUFSAKADEMIE SACHSEN
STAATLICHE STUDIENAKADEMIE
BAUTZEN
UNIVERSITY OF COOPERATIVE EDUCATION

Partnersuche in Bautzen

Sie sucht Ihn

Er sucht Sie

Cathleen, 29 Jahre, treu und anspruchsvoll. Ich suche nun genau Dich für eine echte Partnerschaft. Wenn Du auch kein Abenteuer suchst, melde Dich bitte. **Kostenloser Anruf über Kerstin Friedrich GmbH, Bautzen, 0800-6661113; Nr. 4004.**

Daniel, 40 Jahre, mit EFH und Auto, ist berufstätig, sportlich, gutaussehend, mag Musik, Reisen, Natur und Kinder. Ich glaube noch an die Liebe und Charakter ist mir viel wichtiger als äußerlichkeiten. Deshalb suche ich eine liebe, natürliche Frau (gern mit Kind) und hoffe, dass Du anrufst. **Kostenloser Anruf über Kerstin Friedrich GmbH, Bautzen, 0800-6661113; Nr. 4030.**

Renate, 66 Jahre, seit 2 Jahren verwitwet, habe bis zur Rente als Krankenschwester gearbeitet, bin rüstig, gesund und auch zärtlich, eine perfekte Autofahrerin mit eigenem Pkw. Welcher Mann möchte noch ein bisschen umsorgt und mit mir gemeinsam alt werden? Ich bin eine gute Köchin und liebe die Natur. Tel. (03588) 2889999 od. Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 452797.**

Werner, 76/180, gepflegt, Witwer, mit Pkw, sucht eine nette Frau, gern auch etwas älter, für eine gemeinsame Freizeit. Interesse für Natur, Garten u. Reisen. Für einander da sein, aber getrennt wohnen. Tel. (03588) 2889999 oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 722530.**

Attraktive, schlanke Optimistin, Diana, 59 Jahre, romantisch und auch realistisch, suche einen vielseitigen, zärtlichen und auch etwas sportlichen Partner. **Kostenloser Anruf über Kerstin Friedrich GmbH, Bautzen, 0800-6661113; Nr. 4017.**

Albrecht, 63 Jahre, aufgeschlossen und berufstätig, kein Opa-Typ, ich bin handwerklich, zärtlich, unternehmungslustig und suche netzundnatürliche Partnerin. **Kostenloser Anruf über Kerstin Friedrich GmbH, Bautzen, 0800-6661113; Nr. 4041.**

Simone, 39/163, schlank und auch hübsch, blond, nicht eingebildet, ehrlich und treu - eine Frau für immer! Ich suche nach schlimmer Enttäuschung einen lieben Mann. Ich bin mit meinem neuen Auto mobil u. lebe in gesicherten Verhältnissen. Tel. (03588) 2889999 oder Post bitte an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 110100.**

Christian, 52/186, Handwerker. Ich bin ein aufgeschlossener und humorvoller Mann, gut aussehend, mit vollem Haar und finanziell versorgt, unternehmungslustig, mit Auto und suche hierdurch eine nette, einfache Frau mit viel Herz und Gefühl. Tel. (03588) 2889999 oder Post bitte an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 902916.**

Lass uns dem Leben eine neue Chance geben! **Sabine** ist 45/166 und geschieden, eine gepflegte Frau mit Charme und einem romantischen Naturell, mit Liebe am Beruf und voller Herzenswärme, natürlich, fahre gern Auto, mag Garten, Reisen, Tiere und Natur, bin eine gute Hausfrau und vermisse sehr einen lieben Mann an meiner Seite. Ich freue mich sehr auf das 1. Treffen. **Kostenloser Anruf über Ag. „Karin“, Bautzen, 0800-5890228.**



Tina, 44/160/52, gesch. uns schlank, nicht ortsgelassen, berufstätig. „Suche nach Enttäuschung!“ **Hilf bis 55 Jahre**, der wie ich einsam ist, Häuslichkeit und Natur mit mir genießt und nach der Arbeit, weich, Ruhe und Geborgenheit sucht. Tel. (03588) 2889999 oder Post an **Julie GmbH, Plittstraße 32, 02926 Niesky; Nr. 269790.**

Freizeit
Auch oft Langeweile? Jetzt geht's los: viel Stimmung und Spaß, gemeinsame Ausflüge, sportliche Abende z. B. beim Bowling und andere Freizeitaktivitäten und dabei nette Leute kennen lernen!
Aktiv-Freizeit-Treffpunkt GmbH, Tel.: 030 - 577 031 470.
www.aktiv-freizeit-treffpunkt.de

brennholz-sachsen.de
Brennholz & Kaminholz
Lieferung nach Vereinbarung!
Tel. 035022 - 926330 oder Tel. 035933 - 39248

MF FASSADENTECHNIK GMBH
FENSTER - TÜREN - BRANDSCHUTZELEMENTE

Wir sind ein modernes und innovatives Unternehmen im Fenster, T ren und Fassadenbau. Verarbeitet werden Aluminium sowie Kunststoffprofile des Systemhauses Sch. co. Nach Modernisierung und Erweiterung unserer Produktionsstrecke suchen wir ab sofort motivierte Mitarbeiter.

Produktionsmitarbeiter
Aufgabengebiet: Fertigung von Aluminium bzw. Kunststoff Fenster, T ren und Fassaden. Zuschmitt von Aluminiumprofilen sowie das Bedienen der CNC Maschine.
Anforderungsprofil: abgeschlossene Berufsausbildung, als Metallbauer/ Schlosser/ Glaser/ Tischler mehrjährige Berufserfahrung im Fensterbau, selbstständige Arbeitsweise.

Kraftfahrer Klasse CE
Aufgabengebiet: Ausliefern von Fenstern und T ren deutschlandweit
Anforderungsprofil: mehrjährige Berufserfahrung im Transportbereich sowie einen F hrerschein Klasse CE. Handwerkliche Begabung im Bereich Tischlerei, Metallbau.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte an
MF Fassadentechnik GmbH, Paulistr. 67, 02625 Bautzen
Tel. 03591/29971-0, E-Mail: amolter@mf-fassadentechnik.de
www.mf-fassadentechnik.de

Gutgenutzt.de
KEIN KLEINANZEIGENMARKT

Neuaufgabe 2013
Landkreis Bautzen

Ansprechpartner:
Birte Maleskat
Tel.: 03591 2707745
www.ratgebertrauerfall.de

Sie werden gesucht!
Für Einsätze im Raum Bautzen

Exam. Altenpfleger/in **Krankenpflegehelfer/in**
Exam. Gesundheits- u. Krankenpfleger/in **Arzthelfer/in**

Unsere Verbindungen sind Ihre Chance!
(0 351) 64 75 65 - 0
dresden@personalservice-alpha.de
Altplauen 1 • 01187 Dresden
www.personalservice-alpha.de

Neuaufgabe
www.meinzuhaeuse.co

MeinZuhause
Leben im Sommer

Impressum
Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Kurt-Pchalek-Straße 8, 02625 Bautzen • Redaktion: V.i.S.d.P. Frank Peschel, Francesca Dukagjini 03591 525281 • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918, Fr. Paradi 0172 3207390 • Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Druck: Torgau Druck • Vertrieb: Walter Werbung Dresden • Auflage: 71.100 (Bautzener Bote Ausg. Bautzen 59.500; Ausg. Bischofswerda 15.100) • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de • Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.

Anruf genügt
Fachleute in Ihrer Nähe

Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

Elisabeth Richter
Telefon 03591 303549
Funk 0172 8887918
elisabeth.richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld
Telefon 035936 30821
Funk 0173 7814238
gisela.hohlfeld@bautzenerbote.de

Carmen Parádi
Funk 0172 3207390
carmen.paradi@bautzenerbote.de



Auto und Verkehr

24 Stunden Abschleppservice PKW · LKW · BUS
Bergedienst & Pannenhilfe
Straßendienst im Auftrag des ADAC ☎ 0180 2222222
SIXT ☎ (03591) 23465 K. Razeng, Niederkainer Str. 3b, Bautzen
Kfz-Unfallinstandsetzung • Freie Werkstatt • Autovermietung

Bestattungen

ANTEA BESTATTUNGEN
Tag & Nacht für Sie da 03591/217 40
Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

BESTATTUNGSINSTITUT UTA SCHILDER
(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht
www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

Bestattungsunternehmen Schröter
Fachgeprüfter Bestatter
Telefon Tag und Nacht
03591. 48550
Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!

Dienstleistungen

GASE-CENTER LEUNER
Technische Gase • Propan-Transporte
Zum Stadtwald 14 · 01877 Bischofswerda
Telefon 03594-703947 · Telefax 03594-704178

Der Telemarkt UG
TV • Computer • Waschmaschinen
Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.
SERVICE & VERKAUF ☎ 03591-677776

Freizeit

Bestellen Sie bei uns!
Telefon: (03591) 529380
www.digedags-shop.de

Wählen Sie das Top Horse of the Year 2013

Die Votingphase läuft schon

Göda. (red) Schönheitswettbewerbe gibt es nicht nur bei Menschen – seit drei Jahren sucht die Deutsche Reiterliche Vereinigung e.V., kurz FN, jährlich das schönste Pferd Deutschlands. Bewertet wird in den Kategorien Privatpferde und Schulpferde. Jeder kann mit seinem Pferd teilnehmen. Der Titel „Top Horse of the Year“ ist dabei auch unabhängig von Alter oder Rasse, es geht vielmehr um Ausstrahlung und Aussehen.



Foto: Privat

Beim „Top Horse of the Year“ kann jeder mitentscheiden. Gewählt wird in den Kategorien Schulpferd und Privatpferd.

In der Kategorie Schulpferde nimmt auch Veneziano vom Reitverein Lindenhöhe teil. Der hübsche Wallach mit den treuen Augen ist vor allem bei den kleinen Reitschulmädchen beliebt. Das sechsjährige Deutsche Reitpferd ist seit einem Jahr Schulpferd und hat sich prächtig entwickelt. Er ist sehr vielseitig einsetzbar und gerade bei kleinen Reitschülern sehr geduldig. Er geht brav in den geführten Ponystunden und im Abteilungsreiten. Im Springen ist er sehr lernwillig und mit Freude dabei. Er liebt es von den Reitschülern und Ferien-

kinder geputzt und verwöhnt zu werden. Mit einer Karotte gewinnt man sofort sein Herz.

Ob es Veneziano ist oder eines der anderen Pferde, das Ihr Herz gewinnt? Abstimmen kann jeder, der Lust und einen Internetzugang hat. Die erste Votingphase läuft bereits und geht bis zum 30. September. Die 30 Pferde mit den meisten Stimmen pro Kategorie kommen in die zweite Votingphase, in der die Stimmen zurückgesetzt werden und neu abgestimmt werden kann.

In jeder Kategorie „Schulpferd“ oder „Privatpferd“ kommen die besten

fünf Pferde ins Finale. Dort müssen die Besitzer ihre Pferde dann einer Jury präsentieren.

Diese kürt das „Top Horse of the Year 2013 by FN“. Der Sieger gewinnt ein exklusives Fotoshooting mit seinem Pferd bei einem Topfotografen. Auch für alle, die sich am Online-Voting beteiligen, gibt es verschiedene Preise zu gewinnen.

Weitere Informationen im Internet oder bei Facebook unter www.facebook.com/VenezianoTHOTY2013

www.tophorseoftheyear.de

Bautzener interessiert Verkehrs-entwicklung

Hohes Bürger-Interesse an Verkehrsentwicklungsplan Innenstadt

Bautzen. (red) Die Planungen für eine Neuregelung des Bautzener Innenstadtverkehrs nach der Öffnung der Stadumfahrung „Westtangente“ stoßen auf hohes öffentliches Interesse. Bei einem Einwohnerforum der Stadtverwaltung zum Verkehrsentwicklungsplan Innenstadt am Mittwoch, dem 7. August 2013 war der Stadtratssaal des Bautzener Gewandhaus

bis auf den letzten Platz besetzt. Viele Besucher hatten sich bereits im April an der öffentlichen Ausstellung der Verkehrspläne mit zahlreichen Hinweisen beteiligt. „Mit mehr als 80 Anmerkungen, Fragen und Kritiken war diese Form der Bürgerbeteiligung ein großer Erfolg“, erklärte Ute Kabitzke vom städtischen Stadtplanungsamt. Eine Übersicht mit den entspre-

chenden Antworten werde in den kommenden Tagen ergänzt und auf der Internetseite der Stadt Bautzen veröffentlicht. Ein Großteil der Fragen sei bereits jetzt schon in den Verkehrsentwicklungsplan eingearbeitet worden, sagte Dirk Ohm vom Dresdener Verkehrsingenieurbüro IVAS, der im Auftrag der Stadt die Planungen zum Innenstadtkverkehr betreut.

18. Internationale Oberlausitzer Leinentage

Traditionshandwerk zwischen Puder und Perücken

Rammenau. (F.D.) Am 24. und 25. August zieht es nah und fern nach Rammenau: Die 18. Internationalen Oberlausitzer Leinentage sind ein absolutes Highlight der Saison. Sehenswert sind neben Schloss und Garten die edlen und originalgetreuen Kostüme und die Darstellung der alten Handwerkskunst mit echten Materialien und Werkzeugen der Zeit.

Alles rund ums Leinen und die Stoffherstellung lässt sich hier live erleben, in edlem Ambiente detailreiche Dekorationen

entdecken und letztlich natürlich eine Zeitreise in den Barock unternehmen. Aber auch die Moderne kommt nicht zu kurz, wenn Designer und Kunsthandwerker ihre Werke präsentieren.

Von 10 bis 18 Uhr erwarten die mehr als 200 Designer und Kunsthandwerker aus ganz Europa interessierte Besucher und Schaulustige aus der ganzen Welt. Das Flair der Anlage, zahlreiche Veranstaltungen rund ums Leinen und die internationale Beteiligung von Textilde-



Bild: Schloss Rammenau/Archiv Rammenau

18. Internationale Oberlausitzer Leinentage
am 24. / 25. AUGUST 2013



Ein Erlebniswochenende, nicht nur für Liebhaber edlen Leinens, sondern für die ganze Familie.



www.schlosserland-sachsen.de

BAROCKSCHLOSS RAMMENAU
Am Schloss 4, 01877 Rammenau · Tel. (03594) 703559

signern, Künstlern und Kunsthandwerkern verschiedener Genres lassen diesen jährlichen Höhepunkt zu einem nachhaltigen Erlebnis werden. Gleichzeitig ist diese Wochenende ein Fest für die ganze Familie, denn das umfangreiche Veranstaltungsprogramm auf 2 Open-Air Bühnen bietet

für jeden etwas. Pro Tag zahlen Erwachsene nur 10 und Kinder ab sieben Jahren 2 Euro Eintritt. Infos, auch zum Pendelbusverkehr zwischen Bischofswerda und Rammenau, das vollständige Programm und Kontaktmöglichkeiten finden sich unter www.barockschloss-rammenau.com.



Bild: Schloss Rammenau/Archiv Rammenau

Das 16. Oberlausitzer Oktoberfest

Vom 26. September bis 6. Oktober 2013 in Kemnitz bei Löbau

Beginn ist am **26. September** ab 19 Uhr mit einer Bierprobe der Privat Brauerei Eibau, Eintritt frei.

Die offizielle Eröffnung des Oktoberfestes am **27. September** gegen 19.30 Uhr nimmt natürlich Matze Reim mit einem traditionellen Bieranstich vor. Danach heizt die Schlagermafia eine Spitzenband aus Berlin so richtig ein, bevor gegen 21.30 Uhr Matthias Reim & Band das Oktoberfest Zelt rocken. Einlaß 17 Uhr, VVK: 20,00 Euro

Am **28. September** geben SCOOTER Ihr ein-

ziges Konzert in Sachsen einlaß 17 Uhr, VVK: 24,00 Euro. Am **29. September** ab 10 Uhr große Oldtimerausstellung im riesigen Festzelt, desweiteren auf dem Festgelände Hubschrauber in Action. Vorführungen und Wissenswertes rund um Hubschrauber, Hubschrauberrundflüge und vieles mehr. Am **3. Oktober**, ab 10 Uhr ist der Oberlausitzer Bauernmarkt mit Gewerbetreibenden aus der Oberlausitz und Sachsen im riesigen beheizten Festzelt. **4. Oktober** werden die 90er mit Sunshine live

gefeiert. Einlaß: 17 Uhr VVK: 8,00 Euro. Am **5. Oktober** heizen die „Münchener Freiheit“ live in Concert richtig ein. Einlaß: 17 Uhr VVK: 16,00 Euro mit Vorband ... lässt euch überraschen. **6. Oktober** großer Kindertobetag im beheizten Festzelt.

An allen Tagen Schau-stellerbetrieb am Fest-gelände. Alle Veranstaltungen finden im beheizten Festzelt statt. Viel Spaß und Gute Unterhaltung wünscht die Kemnitzer Fördergemeinschaft.

16. OBERLAUSITZER Oktoberfest

in Kemnitz bei Löbau

26.09.2013 Bierprobe mit der Privat Brauerei Eibau

Freizeit



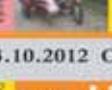
Matthias Reim & Band
Einlaß: 17 Uhr VVK: 20,00 €

Freizeit



Scooter live
Einlaß: 17 Uhr VVK: 24,00 €

Freizeit



Oldtimertreffen im Festzelt Hubschrauber in Action

3.10.2012 Oberlausitzer Bauernmarkt

Freizeit



sunshine live feiert Die 90er in Kemnitz
Einlaß: 17 Uhr VVK: 16,00 €

Freizeit



Münchener Freiheit live in Concert
Einlaß: 17 Uhr VVK: 16,00 €

06.10.2013 Kindertobetag
im beheizten Festzelt & auf dem Festgelände

www.oberlausitzer-oktoberfest.de

26.9. bis 6.10.2013

Familie

01. September

Cunewalde: Familiengottesdienst mit Einsegnung der Schulanfänger, anschließend Gemeindefest in der Kirche, Beginn: 10 Uhr

01. September

Bloaschütz: Tag der offenen Tür im Tierheim Bautzen. Führungen, Präsentationen und Angebote für Kinder. Höhepunkte: Vorführungen des Pfortenschulzentrums Schmiedefeld vom Verein Pfortenfreunde e. V., kostenlose Verhaltensberatung für Hunde, Führungen durch das Hunde- und Katzenhaus. Nützliches für Hund und Katz' sowie handgemachten Leckerchen für unsere vierbeinigen Freunde. Für unsere kleinen Gäste stehen unter anderem eine Hüpfburg und Kinderschminken zur Verfügung. Eis, Bratwürste, Kuchen und Getränke. Parken im Gewerbegebiet Salzenforst möglich. Zeit: 10 bis ca. 17 Uhr. Ort: Tierheim Bautzen, Bloaschütz Nr. 32 a

6. bis 8. September

Schwarzenberg: Der 22. Tag der Sachsen - Sachsens größtes Volksfest. Unter dem Motto „einfach sagenhaft“ wird in Schwarzenberg der Bogen gespannt von mythen- und sagenhafter Vergangenheit in die noch immer sagenhafte Gegenwart der „Perle des Erzgebirges“. Infos: www.tagdersachsen2013.de

6. bis 8. September

Commerau: 51. Heidetreffen in Commerau/Klix. Drei Tage lang wird gefeiert, mit Fackelumzug, Tanz und Bier und jeder Menge Sport. Samstag Tag der offenen Tür am Schießstand im Steinbruch und Sportfest von 10 bis 17 Uhr. Sonntag Kinderfest mit dem „Tinty Theater“ aus Bautzen. Beginn Freitag 19:30, Samstag 10 Uhr, Sonntag 11 Uhr. Freitag bis 21 Uhr, Sonntag ganztätig freier Eintritt.

07. September

Sohland/Spree: Das Schullandheim „Sonnenblick“ öffnet seine Türen. Von 10 -14 Uhr lädt das Schullandheim „Sonnenblick“ zum 90-jährigen Bestehen als Kinder- und Jugendeinrichtung alle großen und kleinen Interessenten zum Tag der offenen Türe ein. Kaffee und Kuchen, Vorstellung der Ferienangebote und Projektangebote. Für Mit Spielmobil. Ort: Hainspacher Straße 55/56, 02689 Sohland/Spree.

07. September

Cunewalde: Herbstfest des CKK. Ort: Haus des Gastes „Blaue Kugel & Dreiseitenhof“, Zeit: 15 bis 14 Uhr

bis 28. September

Hoyerswerda: Ausstellung „Tour der Sinne“ - Illusionen werden wahr. Kommt mit auf eine Reise in die Welt der Illusionen. Großes wirkt auf einmal sehr klein und Kleines wird groß. Ort: Schloss Hoyerswerda, Schloßplatz 1, Infos: www.museum-hy.de

Kunst/Kultur

08. September

Landkreis: Tag des offenen Denkmals, Thema „Jenseits des Guten und Schönen: Unbequeme Denkmale?“ Hat Ihnen schon einmal jemand gezeigt, was das Cellarium eines Laienrefektoriums ist? Oder was man sich unter einem Laubenganghaus vorzustellen hat? Vielleicht würden Sie auch gerne auf einem Grabungsfeld miterleben, wie man an alten Mauerresten etwas über die Stadtentwicklung ablesen kann? Oder möchten Sie erfahren, was engagierte Bürger zur Rettung eines alten Wasserturms alles auf die Beine stellen? Alle Infos und Termine unter www.tag-des-offenen-denkmals.de

24. August

Bautzen: Die Ursprünge menschlichen Kunstschaffens, im vierten Teil der Reihe „Wie der Mensch zum Menschen wurde“ thematisiert Dr. Jürgen Vollbrecht neuere archäologische Entdeckungen die Entwicklung des menschlichen Kunstschaffens betreffend. Beginn: 11 Uhr, Ort: Museum Bautzen

bis 25. August

Bautzen: Ausstellung über Afghanistan. Noch bis 25. August haben Besucher des Museums Bautzen die Gelegenheit, die Ausstellung „Aus der Zeit. Fotografien aus Herat (Afghanistan)“ von Astrid Lange zu sehen. Mit einer Finissage endet die Ausstellung am 25.08.2013, um 15.00 Uhr.

Party/Musik

06. bis 08. September

Lausitzer Seenland: Licht-Klang-Festival transNATURALE 2013. Zwischen der Industriekulisse des Kraftwerkes Boxberg und dem Bärwalder See ist das internationale Festival zu erleben. Internationale und ortsansässige Künstler entwerfen Lichtdesigns, Klanginstallationen und Events um den Bärwalder See. Das Licht-Klang-Festival wird mit der Partnerstadt Jelenia Gora organisiert. Ort: Bärwalder See, Infos: 035774/354-0 oder www.transnaturale.com

Sonstiges

25. August

Cunewalde: Vogelbörse des Vereins der Vogelliebhaber & Züchter e.V., Ort: Vereinsheim, Kalkofenstraße, Zeit: 9 bis 11 Uhr

26. August

Bautzen: Bundeswehr stellt Karrieremöglichkeiten vor. Informationsveranstaltung der Bundeswehr. Der Karriereberater stellt die unterschiedlichen Laufbahnen, das Bewerbungsverfahren sowie die Einstellungsmöglichkeiten vor. Eine Altersbeschränkung gibt es nicht. Beginn: 14 Uhr, Ort: BIZ, Agentur für Arbeit Bautzen, Neusalzaer Str. 2

28. August

Kamenz: Kinder-Uni zum Thema: „Facebook & Co – Gefahren aus dem

Internet“. Beginn: 17:00 Uhr, Ort: HEC Umweltingenieur- und Bildungsgesellschaft mbH, Königsbrücker Str. 2

29. August

Weißwasser: öffentliche Diskussionsveranstaltung mit den Bundestagskandidaten der demokratischen Parteien, Thema: Bundestagswahl 2013. SPD Thomas Jurk (zugesagt), Bündnis 90/DIE GRÜNE: Prof. Dr. Joachim Schulze (zugesagt), CDU: Michael Kretschmer (angefragt), DIE LINKE: Dr. Ilja Seifert (angefragt), FDP: Daniel Breutmann (angefragt). Beginn: 18 Uhr, Ort: Sorauer Platz 2 (mittlerer Pavillon), Weißwasser

Sport/Freizeit

05. September

Cunewalde: Geführte Wanderung (ca. 15 km), „Das ABERlausitzer Kleeblatt wandert durch das Zittauer und Lausitzer Gebirge“. Treffpunkt: Parkplatz Kammstraße, 02797 Oybin / OT Hain, Beginn: 9 Uhr

Sie wollen Ihre Veranstaltung publik machen? Schicken Sie uns eine Kurzinform mit dem Stichwort „Kulturkalender“ an kontakt@bautzenerbote.de

Am 31. August 2013 um 19.30 Uhr in der Dorfkirche Cunewalde

„Aus der Seele muss man musizieren...“

Musik für Orgel und Streicher von C.P.E. Bach, E. Bloch und W.A. Mozart



Lucas Pohle, Orgel
Ensemble Chordophone
Michael Käßler, Leitung

Eintritt 8 Euro / 6 Euro ermäßigt

Kulturhaus Bischofswerda

THE AUSTRALIAN BEE GEES SHOW
A Tribute to the Bee Gees
29. November 13 20:00 Uhr
Die weltbeste Bee Gees Show direkt aus dem Excalibur, Las Vegas
www.australian-bee-gees-show.de

SPORTHALLE SCHÜTZENPLATZ BAUTZEN

MIDDLE OF THE ROAD BAY CITY ROLLERS SAILOR

DAMALS - Konzerttournee
4. Januar 14 20:00 Uhr
genießen Sie die Hits, der 60er und 70er Jahre, mit den Originalbands:
SAILOR
MIDDLE OF THE ROAD BAY CITY ROLLERS feat. E. Faulkner
www.damals-konzerttournee.de

VORVERKAUF: Sächsische Zeitung, Lauengraben 18, 02625 Bautzen, Tel.: 03591-49505020, Wochenkurier Bautzen, Hauptmarkt 7, Tel. 03591 3765-0, Kulturhaus Bischofswerda, Platz des Volkes. Tel.: 03594-713 342 TIXOO 01805-288244



Maik Doms
Rechtsanwalt
 Mitglied im Deutschen Forum
 für Erbrecht e.V.

**Erbrecht · Vertragsrecht
 Steuerrecht
 Banken & Kreditwesen**

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
 Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
 E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

BautzenerBote jetzt als ePAPER

Lieber LeserInnen, Sie wollen den BautzenerBote eher und überall lesen? Gerne. Dann abonnieren Sie kostenlos den BautzenerBote als ePaper. Die elektronische Zeitung können Sie einfach auf www.bautzenerbote.de per Email bestellen.



Optimistisch in die Zukunft blicken

Fernstudiengang Wirtschaftsinformatik hat freie Plätze

(F.D.) Ein Wirtschaftsinformatiker ist die beratende Schnittstelle zwischen Geschäftsführung und Informatiker. Er optimiert zum Beispiel computergestützte Prozesse am Fließband, betreut Mitarbeiter bei der Nutzung ihrer Software oder programmiert IT-Software in Unternehmen – und er blickt optimistisch auf den Arbeitsmarkt. Das fand eine Befragung von Monster.de und CHRIS (Centre of Human Resources Information Systems) unter 10.000 Stellensuchenden heraus. Grund für den Optimismus sind attraktive Prognosen: Die IT-Branche wächst laut einer aktuellen Trendstudie von eco, dem Verband der deutschen Internetwirtschaft



Wirtschaftsinformatiker blicken optimistisch in die Zukunft. Das Studium ist auch als Fernstudium möglich.

e.V., bis 2016 jährlich um elf Prozent und wird bis dahin einen Umsatz von 87,4 Milliarden Euro erreichen. WINGS, das Fernstudienzentrum der Hochschule Wismar, bietet Wirtschaftsinformatik als Diplom-, Ba-

chelor- oder Master-Fernstudium an. Einschreiben noch bis zum 31. August möglich.

www.wings-fernstudium.de

Bautzen lockt mit Wasserkunst- und Puppenspielfest

Bautzen. Live-Musik, Kleinkunst und amüsantes Puppentheater – mit zahlreichen Attraktionen lädt Bautzen vom 23. bis 25. August 2013 zum 21. Wasserkunst- und Puppenspielfest auf dem Wendischen Kirchhof ein. An diesen Tagen sind die Alte Wasserkunst und das Mühltor mit seinen Ausstellungen für Besucher geöffnet. In abendlichen Führungen durch Bautzens romantische Altstadt erfahren die Teilnehmer unter anderem von Wasserkunst-Baumeister Wenzel Röhrscheidt d.

J. interessante Geschichten zur Wasserversorgung und Brandbekämpfung im späten Mittelalter sowie Wissenswertes über „Budissiner Sagen“. Mit der Big Band Bischofswerda, den Großdubrauer Blasmusikanten sowie den Gruppen Friday Brass, Apple Juice und Los Perrons wird an allen Tagen für Live-Musik gesorgt. Am Sonnabend- und Sonntagnachmittag wird das Bautzener Puppenspielfest am Fuße des Burgwasserturms wieder kleine und große Zuschauer be-

geistern. Zu den weiteren Höhepunkten des Festes zählt neben der legendären Versteigerung mit Bruno F. Apitz und dem großen Trödelmarkt auf dem Wendischen Kirchhof auch ein Animationsfilmabend, an dem unter dem Titel „Kurz und schön“ Filme aus Sachsen und von Sachsen vorgestellt werden. Zum Abschluss des Festes wird zu einem Konzert in der Michaeliskirche eingeladen, für die die Kirchengemeinde St. Michael am Sonnabend auch eine extra Führung anbietet.

Aktion vom 24.8. bis 7.9.

Motorenservice 

Auto & mehr
 TPV TRAILERS
 HARBECK
 BÖCKMANN ANHÄNGER ERSTER KLASSE

Zahnriemen
 inkl. Austausch und Rollensatz*
ab 89,95 EUR

* Einbaubeispiel:
 Opel Astra F, Astra G,
 Corsa 8V,
 VW Polo 6N 1.0 8V,
 Suzuki Swift 1.0 EA + MA

50 Euro

Anhänger · Verkauf
 Vermietung
 Reparatur · Service

PKW-Anhänger
 NEU ab **499,00 EUR**

BÖCKMANN CENTER BAUTZEN **IHR AUTO- UND ANHÄNGERPROFI** **PROFISERVICE WERKSTATT**

Kleine Baschützer Straße 8 ☎ 03591 327706

Freie Kfz-Werkstatt und Autoteile

Kalendermädchen



Maria, 24 Jahre aus Neustadt

Foto: Klinger



18. Internationale Oberlausitzer Leinentage in Rammenau
Seite 22



Stiftung Denkmalschutz stellt gerettete Baudenkmale in der Töpferstraße vor
Seite 6

Ausgabe Nr. 16 für
AUSGABE BISCHOFSWERDA
23. Jahrgang, 24. August 2013
bautzenerbote.de



„Bischofswerda bewegt sich“

In diesem Jahr mit veränderter Laufstrecke



Am ersten Sonntagnachmittag im September – 7. September 2013 - treffen sich Lauf- und Radfreunde aus Bischofswerda und der Umgebung zum bekannten „Bischofswerda bewegt sich“. Wegen der Baumaßnahmen im Wesenitz-Sportpark wird die Laufstrecke in diesem Jahr in das Areal des Lutherparks und der Pfarrkirche St. Benno verlegt. Zum Warm-up für den Lauf gibt es ab 9:00 Uhr ZUMBA mit Rita Pohle von der ADTV Tanzschule Pohle aus Baut-

zen. Danach, pünktlich 9.30 Uhr, fällt der Startschuss. Zwei Stunden - bis 11.30 Uhr - können die Teilnehmer ihre Runden laufen oder walken. Hauptsponsor der Veranstaltung ist die Kreissparkasse Bautzen. Pro gelaufenem Kilometer sponsert diese einen Euro für die Kletterwand im Gymnasium Bischofswerda. Rund um den Lauf gibt es viele Aktionen wie Hüpfburg, Schulranzen-TÜV, Riesen-JENGA, eine Seifenblasen-

maschine und verschiedene Outdoor-Spiele. Für Erwachsene werden Gesundheits-Check, Körperfettmessung oder BMI-Bestimmung angeboten. An Informationsständen der Kreissparkasse Bautzen und IKK classic können sich Besucher zu Leistungen und Angeboten beraten lassen und an einem Quiz mit lukrativen Preisen teilnehmen. IKK-Versicherte können sich ihre Teilnahme am Lauf gleich vor Ort mit einem Bonusstempel honorieren lassen. Es lohnt sich also auf jeden Fall mitzulaufen und mitzumachen! Besonders die Kitas und Schulen der Stadt werden zu einer regen Teilnahme am Lauf aufgerufen – es winken kleine Überraschungen...

Warm-up mit ZUMBA: 9:00 Uhr bis 9:30 Uhr
Startzeit: 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr
Ort: Areal am Lutherpark (Pfarrkirche St. Benno Bischofswerda)

Eine Anmeldung zum Lauf ist nicht erforderlich.

Modesalon by Fashion In

Saison-Schlussverkauf

50% reduziert

Einzelteile bis 70% reduziert

Street One

Kirchstr. 2 | Bischofswerda | Tel. 03594 7792580

Richtigstellung

Czornebohbaude weiter geöffnet



Im letzten BautzenerBote ist uns eine Datumsfehler unterlaufen. Die Gaststätte schließt erst am 30.09.2013 und lädt bis dahin alle Gäste ein.

GRÖSSTES AUTO-KINO
DER REGION MIT AFTER CINEMA PARTY

7. September 2013 - ab 20 Uhr
Sportplatz Rückersdorf (zw. Bischofswerda & Neustadt)

Preis: 5,- € p.P im Vorverkauf bei:

mit **TOP DJ ROMAN**

winter AUTOMOBIL-PARTNER
AUTO TUBIG NEUSTADT
AUTOHAUS DITTRICH ... individuell und preiswert



Herbst-Ferien-Abenteuer

Für Kinder von 6 bis 16 Jahren



Foto: muerzflieger.com

Beim Lagerfeuer wird es für die Ferienkids in Naundorf gemütlich.

Naundorf. (red) Das Kinder- und Jugendcamp Naundorf in Mittelsachsen organisiert erlebnisreiche Herbst-Ferien-Abenteuer für Kinder und Jugendliche von 6-16 Jahren. Vom 27. Oktober bis 02. November stehen folgende Aktionen auf dem abwechslungsreichen Programm: Ein Ausflug zur Sommerrodelbahn, Lagerfeuer, Disco,

Ausflug ins Erlebnisbad, ein gemütlicher Grillabend, Bowling, ein erlebnisreicher Stadtbummel in Freiberg, die Spaß-Olympiade, Großfeld-Schach und vieles mehr. Die Übernachtung erfolgt in Doppelstockbetten. Es wartet ein riesiges Freigelände mit vielen Spielmöglichkeiten. Infos und Anmeldung unter 03731 215689.

Demitzer Fleischerei bleibt dicht

Kein Nachfolger in Sicht

Demitz-Thumitz. (F.D.) Die Fleischerei an der Hauptstraße in Demitz bleibt vorerst geschlossen. Nachdem die Fleischer Stephan und Christian Stenzel im Mai dieses Jahres nach nur zwei Jahren des Betriebes Insolvenz anmelden mussten, versuchten sie vorerst einen neuen Betreiber mit angeschlossener Produktionsstätte für das Fleischereigeschäft zu fin-

den, um den Demitzern das Traditionsgeschäft zu erhalten. Doch das schlug fehl. Auch der Versuch, die Verkaufsräume als Filialbetrieb zu vermieten, war bislang nicht von Erfolg gekrönt. Noch ist die Zukunft des Traditionsgeschäftes damit offen, die Zwillingส์gebrüder Stenzel stehen für Nachfragen von Interessentenseite weiterhin bereit.

Firmenfeier und keine Idee wohin?

Indoor *Mini* Golf

- 20 Minigolf-Bahnen auf 3 Etagen
- Schwarzlicht - Minigolf
- Café, Bar, Imbiss und Biergarten

Geburtsstagsfeiern ... Familienfeiern ... Junggesellenabschiede ...

Götzinger Straße 10 (neben Erlebnisbad Mariba) • 01844 Neustadt / Sa.
Telefon (03596) 50 74 200 • www.minigolf-neustadt.de



1 Gratis-
getränk
zum Spiel

Demitz feiert wieder

Gelungenes Party-Wochenende zum Auftakt

Demitz. Seit 2011 gab es kein Dorffest mehr in Demitz. Nun hat der Jugendclub als Organisator „Demitz on the Rocks“ ins Leben gerufen – mit vollem Erfolg: 250 Gäste chillten am Viadukt in Demitz mit Bar und Liegestühlen, leckeren Getränken und kleinen Snacks unter den Sonnensegeln. Bei coolen Klängen nahm man in Demitz den Feierabend wörtlich. Fast 50 Liter der „Bowle on the Rocks“, eigens für diesen Anlass angemixt, sorgten für ausgelassene Sommerpartystimmung.

Das Konzept kam gut an und wird so auch weitergeführt werden. Der etwas kleinere Rahmen ist durchaus gewollt und soll auch zukünftig entspannt gemütliche Stimmung garantieren. Clubchef André Günther und Josefin Bär, stellvertretende Clubchefin



Fotoquelle: Jugendclub Demitz-Thumitz

In Demitz wird dank dem Jugendclub nach zweijähriger Pause wieder gefeiert.

des Jugendclubs, sind mit dem Auftakt nach zweijähriger Pause sehr zufrieden. Auch das positive Feedback vonseiten der Gäste bestätigt die Organisatoren in ihrer Neuauflage der traditionellen Dorffeste. Kon-

krete Details zur nächsten Feier gaben die Macher noch nicht bekannt. Es freuen sich über ein gelungenes Fest-Wochenende: Sabine, André, Julien und Josefin vom Jugendclub Demitz-Thumitz.

BautzenerBote jetzt als ePAPER

Lieber LeserInnen, Sie wollen den BautzenerBote eher und überall lesen? Gerne.

Dann abonnieren Sie kostenlos den BautzenerBote als ePaper. Die elektronische Zeitung können Sie einfach auf www.bautzenerbote.de per Email bestellen. Wir mailen ihnen zukünftig die aktuelle Ausgabe schon am Freitag Abend. Somit schonen sie ihren Briefkasten und sind immer eher informiert. Zusätzlich können Sie die ePaper-Ausgabe des BautzenerBote auf der Internetseite www.bautzenerbote.de lesen, egal ob morgens beim Frühstück, im Büro oder im Urlaub. So bleiben Sie immer und überall aktuell informiert.



www.bautzenerbote.de

Reiner Grünberg, Michael Hebestreit
Die Welt der Digidags

Matthias Friske
Die Geschichte des »Mosaik«
von Hannes Hegen

Mark Lehmstedt
Die geheime Geschichte der Digidags

Tel. 03591 529380

Kalendermädchen



Maria, 24 Jahre aus Neustadt

Foto: Klinger